

Étapes intermédiaires

de l'apprentissage du français en
immersion tardive 6^e et 7^e années

**Document d'appui à l'Ensemble de ressources intégrées
de Français – immersion tardive 6 et 7**



Ministry of Education

able des matières

INTRODUCTION	1
6 ^e ANNÉE – PREMIÈRE ÉTAPE	3
Langue et communication (Expression personnelle et interaction)	4
Langue et communication (Organisation et communication des idées)	6
Langue et communication (Perfectionnement de l'expression et présentation)	8
Langue et communication (Compréhension : négociation du sens)	10
Langue et communication (Compréhension : engagement et réaction personnelle)	12
Langue et communication (Compréhension : engagement et analyse critique)	14
Langue et culture	16
Langue et développement de soi dans la société (Affirmation de soi)	18
Langue et développement de soi dans la société (Engagement social)	20
6 ^e ANNÉE – DEUXIÈME ÉTAPE	23
Langue et communication (Expression personnelle et interaction)	24
Langue et communication (Organisation et communication des idées)	26
Langue et communication (Perfectionnement de l'expression et présentation)	28
Langue et communication (Compréhension : négociation du sens)	30
Langue et communication (Compréhension : engagement et réaction personnelle)	32
Langue et communication (Compréhension : engagement et analyse critique)	34
Langue et culture	36
Langue et développement de soi dans la société (Affirmation de soi)	38
Langue et développement de soi dans la société (Engagement social)	40
MODÈLE D'ÉVALUATION : 6 ^e ANNÉE – DEUXIÈME ÉTAPE	43
7 ^e ANNÉE – PREMIÈRE ÉTAPE	51
Langue et communication (Expression personnelle et interaction)	52
Langue et communication (Organisation et communication des idées)	54
Langue et communication (Perfectionnement de l'expression et présentation)	56
Langue et communication (Compréhension : négociation du sens)	58
Langue et communication (Compréhension : engagement et réaction personnelle)	60
Langue et communication (Compréhension : engagement et analyse critique)	62
Langue et culture	64
Langue et développement de soi dans la société (Affirmation de soi)	66
Langue et développement de soi dans la société (Engagement social)	68
RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX	71
REMERCIEMENTS	75

I ntroduction

Ce document d'appui à *l'Ensemble de ressources intégrées de Français – immersion tardive 6 et 7* contient une description des étapes intermédiaires qui jalonnent l'apprentissage de la langue au cours des deux premières années en immersion tardive. Ces étapes ont été définies dans le but d'aider les enseignants à comprendre le cheminement langagier que suivent les élèves pour atteindre les résultats d'apprentissage prescrits dans *l'Ensemble de ressources intégrées (ERI)*.

La 6^e année comporte trois étapes, la 7^e année en comporte deux. Le présent document propose des attentes et des stratégies d'enseignement et d'évaluation pour les premiers mois de chacune des deux classes. (Les attentes pour la dernière étape de la 6^e année et pour la dernière étape de la 7^e année ne figurent pas dans ce document, car elles correspondent aux résultats d'apprentissage prescrits dans *l'Ensemble de ressources intégrées de Français – immersion tardive 6 et 7*).

L'enseignant trouvera les attentes et les stratégies suggérées aux emplacements suivants.

6^e année :

- première étape (p. ex. de septembre à décembre) Voir ce document (p. 3-21)
- deuxième étape (p. ex. de janvier à mars) Voir ce document (p. 23-49)
- troisième étape (p. ex. d'avril à juin) Voir *l'ERI de Français – immersion tardive 6 et 7*

7^e année :

- première étape (p. ex. de septembre à janvier) Voir ce document (p. 51-69)
- deuxième étape (p. ex. de février à juin) Voir *l'ERI de Français – immersion tardive 6 et 7*

Pour rappeler à l'enseignant les attentes plus globales de l'immersion en français, le tableau de la page 73 du présent document présente les résultats d'apprentissage généraux de la maternelle à la 12^e année pour l'immersion précoce et l'immersion tardive.

6^e année

première étape

6^e année, première étape

Langue et communication *(Expression personnelle et interaction)*

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- partager avec l'enseignant et avec ses pairs ses idées, informations et expériences personnelles, en employant des phrases simples, en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels et, au besoin, en faisant appel à sa langue maternelle ou à l'anglais;
- communiquer ses intérêts et ses préférences en s'appuyant sur des phrases et des structures modèles;
- formuler des questions et des réponses simples en s'appuyant sur des phrases et des structures modèles;
- suivre des directives en français;
- indiquer un manque de compréhension en s'appuyant sur des phrases modèles;
- parler de son quotidien en utilisant un vocabulaire de base.

Activités d'apprentissage

Pendant la période d'initiation à l'immersion tardive, les situations d'apprentissage en français doivent être conçues pour aider l'élève à parler de lui-même et des autres, à s'intégrer à la vie de sa nouvelle école, à comprendre et à utiliser un vocabulaire de base pour communiquer avec clarté et comprendre ce que disent les autres. Pour amener rapidement l'élève vers une plus grande autonomie, l'enseignant se sert de paraphrases, de répétitions, d'explications, de diverses structures grammaticales, de matériel visuel, ainsi que de réponses constamment renforcées par des gestes.

- Demander régulièrement aux élèves de préparer et d'afficher des pancartes contenant des directives concernant la vie courante de la classe, ainsi que d'autres expressions utiles. Ces pancartes rappellent aux élèves d'utiliser le vocabulaire affiché.
- Établir un système qui sensibilise les élèves à l'importance d'utiliser le français en classe. Grâce à ce système, les élèves s'encouragent, se valorisent et prennent peu à peu plaisir à parler français.
- Encourager les élèves à inscrire les expressions nouvellement apprises dans un carnet. Leur demander d'ajouter une représentation visuelle à côté de l'expression pour qu'ils puissent s'y référer à l'avenir. Les inciter à utiliser souvent ces expressions pour interagir avec leurs enseignants et leurs pairs.
- Inviter les élèves à jouer un jeu appelé « Qui suis-je? », dans lequel chacun porte sur le dos le nom d'un personnage célèbre. Les élèves se déplacent autour de la classe en posant des questions telles que : « Est-ce que je suis musicien? », « Est-ce que je danse? », puis ils tentent de deviner l'identité de leur personnage. Les élèves répondront aux questions à l'aide de phrases complètes.
- Organiser une « chasse au trésor » fictive dans laquelle les élèves suivront une série de directives orales dans le but de trouver l'endroit où est caché le trésor. Leur demander de donner des directives, à tour de rôle, en employant chaque fois une phrase complète.

- Inviter les élèves à interroger un ami afin de découvrir ses préférences dans les domaines suivants : émissions de télévision, loisirs, romans, futur choix de carrière, etc., puis à présenter cet ami à la classe.

Activités d'évaluation

À ce niveau, les activités d'évaluation doivent encourager les élèves à acquérir aise et assurance relativement à leurs nouvelles habiletés langagières. Ils doivent trouver plaisir à apprendre la langue. Ils doivent être capables de prendre des risques et d'utiliser les structures apprises antérieurement. À ce stade de leur développement langagier, les élèves peuvent mieux montrer leur apprentissage oralement et au moyen de représentations visuelles.

- Faire en sorte que les élèves puissent de plus en plus :
 - comprendre l'enseignant et les autres élèves;
 - se faire comprendre en français;
 - participer seuls à des échanges courts et simples;
 - utiliser des moyens non verbaux ou des supports visuels pour égayer leurs communications;
 - prendre des risques dans leur utilisation du français en classe et pendant les activités de groupe;
 - employer des expressions simples (affirmations brèves, réponses courtes, questions simples);
 - reconnaître des expressions et des mots familiers utilisés par d'autres et réagir en conséquence.
- Lorsque les enfants jouent à « Qui suis-je? », noter dans quelle mesure :
 - tous les élèves participent;
 - les questions sont pertinentes;
 - les questions sont comprises par la classe;
 - les élèves utilisent de plus en plus de vocabulaire et de structures langagières.
- Dresser une liste de critères dont les élèves pourront se servir pour s'autoévaluer ou s'évaluer mutuellement. Ces critères peuvent être les suivants :
 - la signification est claire;
 - des détails judicieux sont inclus dans les questions et les réponses;
 - les gestes et l'expression renforcent la communication;
 - la prononciation et l'intonation sont généralement compréhensibles .
- Lorsque les élèves s'exercent à utiliser le vocabulaire lié aux thèmes étudiés, noter dans quelle mesure :
 - la prononciation ne nuit pas à la compréhension;
 - l'accent devient de plus en plus régulier d'une syllabe à l'autre;
 - les sons sont reproduits avec de plus en plus de justesse.

6^e année, première étape

Langue et communication (*Organisation et communication des idées*)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- partager ses connaissances antérieures en employant des phrases simples et en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels, tout en utilisant sa langue maternelle au besoin;
- sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources de niveau de langue approprié, comme l'atlas, le dictionnaire visuel, le dictionnaire bilingue, etc.;
- agencer des informations ou des idées sous forme de graphique, de liste et d'affiche;
- créer des phrases simples à partir d'un soutien tel qu'une histoire collective ou une histoire répétitive.

Activités d'apprentissage

Vers la fin de la première étape, la compétence langagière des élèves est encore relativement limitée, mais ils savent déjà assez bien se procurer de l'information et la présenter visuellement, dans leur langue maternelle au besoin. Il importe donc de concevoir les tâches de façon à ce que les élèves puissent représenter leurs connaissances antérieures et recueillir l'information de diverses façons, sans être obligés de parler ou d'écrire couramment le français.

- Avant d'entreprendre une discussion sur un nouveau sujet, amener les élèves à prendre conscience de ce qu'ils en savent déjà. Leur demander de se livrer, seuls ou en petits groupes, à un remue-méninges sur leurs connaissances antérieures. Les encourager à se servir de divers outils (dessins, gestes, dictionnaire visuel, dictionnaire bilingue, dictionnaire informatisé) afin de représenter clairement ces connaissances.
- À partir d'une liste de mots nouveaux se rapportant aux thèmes qui seront étudiés en classe, inviter les élèves à trouver, au moyen de leur dictionnaire, l'emploi correct de chacun. Ils doivent ensuite composer pour chaque mot une phrase qui permet de bien en cerner le sens. Au moment de répartir la classe en groupes, énumérer les difficultés rencontrées afin d'amener les élèves à mieux comprendre la nature de ces ressources.
- Demander aux élèves de préparer, en petits groupes, divers types de représentation visuelle (affiche, carte postale, annonce publicitaire, etc.) dans le but d'inciter les gens à visiter un pays. Les encourager à trouver leurs renseignements dans toute une gamme de ressources (atlas, revues, Internet, etc.)
- Inviter les élèves à effectuer un sondage sur les préférences personnelles de leurs amis (télé, cinéma, musique, etc.) et à représenter leurs résultats de manière visuelle (graphique, tableur, liste, etc.). Leur demander de résumer les résultats à l'aide de phrases simples.

Activités d'évaluation

Vers la fin de la première étape, les élèves ne pourront peut-être pas fournir d'explications détaillées sur l'information qu'ils auront trouvée. L'évaluation doit porter sur leur habileté à découvrir et à utiliser les idées clés de l'information, son sens global et certains détails. Les activités d'évaluation doivent permettre aux élèves de montrer leur compréhension de diverses façons, tout en utilisant le français acquis jusque-là.

- Pendant que les élèves travaillent avec des ressources en français, vérifier s'ils :
 - entreprennent les tâches avec une attitude positive;
 - font des prédictions logiques;
 - utilisent des stratégies telles que le survol ou la recherche de mots semblables en anglais;
 - se concentrent sur l'information clé;
 - tolèrent une certaine ambiguïté, c'est-à-dire qu'ils poursuivent l'activité même s'ils ne comprennent pas tout le matériel dont ils ont besoin;
 - peuvent expliquer, au moyen de l'anglais, les stratégies qu'ils utilisent.
- Lorsque les élèves se servent du dictionnaire bilingue, vérifiez dans quelle mesure ils :
 - peuvent déchiffrer les abréviations les plus courantes (comme n.f., n.m., adj., adv.) et en comprendre le sens;
 - sont conscients du fait que les verbes dans les entrées des dictionnaires sont toujours à l'infinitif et les substantifs au singulier;
 - comprennent qu'il faut vérifier les différents sens du mot anglais afin d'identifier le mot français approprié.
- Avant que les élèves n'entreprennent la préparation des représentations relatives à un pays, dresser avec eux une brève liste de critères dont ils pourront se servir pour évaluer leur travail. En voici des exemples :
 - la représentation est attrayante;
 - la représentation est incitative;
 - le message est clair;
 - les mots sont orthographiés correctement.

6^e année, première étape

Langue et communication

(Perfectionnement de l'expression et présentation)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- employer diverses stratégies, telles que la correspondance son-graphie et la connaissance de la langue anglaise, pour écrire correctement les mots familiers;
- construire des phrases simples en suivant un modèle;
- reconnaître le rôle des temps (passé, présent, futur) dans le sens global du message;
- réviser certaines de ses communications en s'appuyant sur un modèle;
- vérifier et corriger l'orthographe et le choix du vocabulaire de sa communication à l'aide d'une banque de mots, d'un texte connu, ou encore d'un dictionnaire visuel, bilingue ou électronique;
- présenter au public la version définitive de certaines de ses communications orales, écrites ou médiatiques.

Activités d'apprentissage

L'élève qui arrive en immersion tardive a déjà une bonne connaissance d'au moins une autre langue. Cette connaissance peut l'aider à comprendre le fonctionnement du français.

- À partir de textes d'élèves, dresser une liste de mots d'usage fréquent dont l'orthographe présente des difficultés. Distribuer cette liste aux élèves et leur demander d'énumérer d'autres mots qu'ils connaissent et qui contiennent les mêmes sons et graphies. Les inviter à proposer des stratégies pour se rappeler l'orthographe de ces mots difficiles.
- Lire ou faire lire la même vignette ou courte histoire écrite aux trois temps (passé, présent et futur). S'assurer que chaque version comprend les expressions d'encadrement des temps (le mois prochain, il y a quelques années, en ce moment, etc.). Demander aux élèves d'expliquer en quoi les histoires diffèrent. Les amener à repérer les différents indices qui permettent de situer l'action dans le temps.
- Faire un remue-méninges sur un sujet d'actualité qui a un rapport avec la vie des élèves (p. ex. le recyclage). Répartir ces derniers en petits groupes et leur demander de résumer l'événement par écrit, à l'aide de deux ou trois phrases simples. Durant la semaine, reprendre les différents paragraphes composés, sur un transparent pour rétroprojecteur, et demander aux élèves de proposer des modifications en vue d'améliorer le contenu et la forme du message. Leur demander de justifier leurs modifications en se référant aux stratégies apprises (p. ex. accord sujet-verbe) ainsi qu'aux différentes ressources disponibles (banques de mots, dictionnaires, etc.).
- Après la lecture d'une histoire, demander aux élèves de se mettre à la place de l'auteur et d'imaginer les aventures prochaines du personnage principal. Les inviter ensuite à choisir l'une des situations proposées et à rédiger une courte histoire. Avant de passer à la publication de la

version définitive, les élèves doivent revoir leur texte afin de corriger les erreurs les plus fréquentes. Ils doivent également inviter leurs amis à proposer des moyens de rendre leurs phrases plus intéressantes.

Activités d'évaluation

L'évaluation de la communication doit mettre l'accent sur l'aptitude des élèves à communiquer de plus en plus couramment en utilisant des mots et des structures qu'ils ont appris. L'évaluation doit prendre en compte, tout particulièrement, l'habileté à communiquer ainsi que l'utilisation de stratégies d'apprentissage langagier.

- Avec les élèves, établir des stratégies pouvant leur permettre de corriger les histoires qu'ils ont écrites. Préparer, notamment, un tableau qui leur rappellera de vérifier les éléments langagiers étudiés en classe (phrases modèles, vocabulaire familier, accord des verbes, utilisation des adjectifs connus, accord du pluriel, ponctuation, etc.).
- En observant les premières tentatives d'écriture des élèves (p. ex. leurs horaires et plans d'activités), s'assurer que ceux-ci :
 - prennent des risques (p. ex. inclure des adjectifs simples dans leurs travaux);
 - emploient les termes justes;
 - reconnaissent les noms;
 - utilisent les articles correctement;
 - reconnaissent les structures et les mots familiers, ainsi que les mots semblables en anglais et en français;
 - écrivent correctement les mots qui leur sont familiers sans oublier les accents.
- Avant que les élèves ne commencent leurs présentations orales, établir avec eux les critères d'une bonne présentation. Les éléments suivants peuvent servir de points de départ à la discussion :
 - parler suffisamment fort;
 - prononcer les mots clairement;
 - parler avec un débit régulier;
 - utiliser la bonne intonation;
 - maintenir l'attention du public.

6^e année, première étape

Langue et communication

(Compréhension : négociation du sens)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- employer diverses stratégies pour orienter son écoute, son visionnement et sa lecture : prédiction simple à partir d'illustrations, d'images, du titre et de ses connaissances sur le sujet, tout en utilisant, au besoin, sa langue maternelle ou l'anglais;
- s'appuyer sur le transfert des connaissances d'une langue à l'autre pour orienter son écoute, son visionnement et sa lecture, et pour repérer des mots semblables dans les deux langues;
- dégager le sens d'un mot inconnu en s'appuyant sur les indices contextuels et textuels;
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit, illustré ou non, en exécutant des directives simples, en réalisant une tâche ou en exprimant ses préférences.

Activités d'apprentissage

Dans la classe d'immersion tardive, le processus de négociation du sens joue un rôle critique dans la communication. Il faut dès le départ faire accepter aux élèves qu'ils n'ont pas besoin de comprendre chaque mot pour saisir le sens global d'un message. L'important, c'est que le degré de communication soit suffisant pour répondre au but visé.

- Demander aux élèves d'ordonner les images extraites d'un texte de façon à prédire les événements de l'histoire. Leur demander de justifier leurs prédictions en s'appuyant sur les indices visuels. Après la lecture, comparer leur version avec celle de l'auteur.
- Donner aux élèves le sujet d'une oeuvre écrite, orale ou visuelle. Au tableau, faire un remue-méninges de mots qui se rattachent au thème et organiser ces derniers en une toile sémantique. Pendant que les élèves écoutent, regardent ou lisent l'oeuvre, leur demander de dresser la liste de tous les mots de la toile sémantique qui se retrouvent dans l'oeuvre.
- Choisir un texte (poème, histoire, chanson) qui traite d'un thème que les élèves ont déjà étudié. En éliminer les mots clés et lire le texte sans ces mots. Encourager les élèves à deviner les mots manquants. À l'aide du rétroprojecteur, discuter des indices textuels qui leur ont permis de faire un choix éclairé.
- Écrire sur des cartes-éclair les mots clés composés de mots racines, de préfixes et de suffixes rencontrés dans les lectures et les découper en syllabes. Demander aux élèves de reconstituer chaque mot et d'indiquer les stratégies utilisées pour exécuter cette tâche. Leur demander également de prédire le sens du mot et de justifier leur prédiction.
- Montrer aux élèves la jaquette d'un livre ou l'étui d'une cassette vidéo pour les inciter à en prédire l'histoire. Après avoir lu ou regardé la première partie de l'histoire, les élèves peuvent modifier leurs prédictions. Continuer le processus de lecture ou de visionnement et de prédiction.

Avant d'arriver à la fin de l'histoire, demander aux élèves de dessiner leurs prédictions. Procéder à une objectivation des différents éléments sur lesquels ils se sont fondés pour effectuer ces dernières. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p. 61).

Activités d'évaluation

À cette étape de l'apprentissage, l'évaluation doit porter essentiellement sur les stratégies qu'emploient les élèves pour dégager et utiliser les idées clés et les impressions générales contenues dans le matériel oral et écrit de langue française.

- Durant les activités quotidiennes de la classe, suivre de près les progrès des élèves en compréhension orale. Observer s'ils peuvent :
 - poser des questions simples sur les directives ou l'information qu'ils entendent;
 - suivre des directives de plus en plus complexes;
 - se servir du français et des gestes pour aider les autres à comprendre les directives;
 - répéter des phrases modèles de plus en plus complexes;
 - repérer les mots clés qu'ils connaissent et effectuer des prédictions plutôt que de se sentir frustrés par ce qu'ils ne comprennent pas.
- Lorsque les élèves travaillent avec des ressources convenant à leur niveau de compétence langagière (annonces publicitaires, textes simples avec images, cassette vidéo, etc.), observer dans quelle mesure ils s'efforcent d'utiliser des indices et des stratégies pour anticiper et confirmer la signification. Ceux-ci comprennent notamment :
 - le contexte (prendre en compte le but et la présentation du matériel);
 - les indices visuels et les caractéristiques du texte;
 - les mots semblables en anglais et en français;
 - les modèles connus;
 - l'utilisation des indices contextuels pour faire des inférences relativement aux mots qu'ils ne connaissent pas.
- Pour vérifier si les élèves comprennent ce qu'ils ont entendu, regardé ou lu, leur demander de classer une liste de mots par catégories (p. ex. objets, animaux, nourriture). Veiller à ce qu'ils :
 - classent correctement les mots;
 - utilisent les ressources disponibles dans la classe (revues, dictionnaires visuels ou électroniques, manuels scolaires) pour résoudre les problèmes;
 - emploient des stratégies pour découvrir le sens des mots qui ne leur sont pas familiers.

6^e année, première étape

Langue et communication

(Compréhension : engagement et réaction personnelle)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- lire, avec l'aide de l'enseignant, des textes simples illustrés pour arriver à une lecture autonome;
- relever, dans un texte simple illustré, les éléments permettant pour répondre aux questions qui, que, quand, comment, pourquoi.

Activités d'apprentissage

Même au tout début de l'apprentissage de la langue, il faut encourager les élèves à réagir aux textes. Ces réponses ne requièrent la plupart du temps qu'une connaissance très limitée de la langue ou l'usage de phrases modèles. Les élèves peuvent aussi répondre au moyen de dessins ou de mimes.

- Très tôt dans l'année, utiliser des illustrations et des mots clés tirés de textes illustrés simples pour les activités de prélecture et de prédiction. Lire des livres contenant de grandes illustrations et un texte simple, et demander aux élèves d'écouter et de suivre le fil de l'histoire. Leur demander de créer une affiche pour faire la publicité du livre, en utilisant des informations visuelles, des mots clés français ou des phrases modèles.
- Lire aux élèves un texte simple et choisir une situation où un des personnages doit prendre une décision. Inviter les élèves à répondre en groupes à des questions commençant par qui, que, où, quand et comment, afin de s'assurer que tous les membres du groupe ont compris le fil de l'histoire. Chaque groupe doit ensuite faire un remue-méninges en vue de dresser une liste de solutions possibles. À la faveur d'une discussion, les élèves doivent soupeser chacune d'entre elles et choisir celle qu'ils préfèrent. Inviter chaque groupe à décrire et à justifier la solution choisie. Continuer à lire l'histoire. Comparer les solutions des élèves à celles de l'auteur. Revenir sur le processus.
- Inviter les élèves à utiliser un logiciel pour créer une banderole illustrant leur interprétation d'une chanson française ou encore d'une histoire, d'une vidéo ou d'un poème.
- À partir d'un texte relatant des événements historiques, inviter les élèves à créer une ligne chronologique qui en résume les points importants.

Activités d'évaluation

Au tout début de leur développement langagier, les élèves peuvent représenter leurs réponses à l'aide de divers moyens visuels (jeux de rôle, affiches, bandes dessinées, illustrations). Ils ont alors besoin d'un milieu qui les encourage à exprimer leurs réactions avec assurance, dans la langue seconde.

- Pendant que les élèves créent leurs affiches à partir d'oeuvres écrites, orales ou visuelles, vérifier s'ils :
 - essaient d'utiliser les mots français ou leur compréhension des oeuvres francophones pour créer quelque chose de nouveau;
 - traitent certains des aspects fondamentaux de l'oeuvre;
 - expriment clairement une opinion ou un point de vue;
 - présentent leurs idées de façon logique et facile à comprendre en employant des phrases simples.
- Lorsque les élèves auront écouté ou regardé une histoire simple, leur demander de choisir un personnage (ou encore un événement ou un lieu) qu'ils devront représenter par un moyen visuel. Leur demander de présenter leurs créations et de répondre aux questions de leurs pairs. Vérifier s'ils ont :
 - respecté l'idée de l'auteur;
 - établi des liens entre les images et leur personnage;
 - tenu compte de l'ambiance de l'histoire;
 - bien représenté les événements.
- Inviter les élèves à travailler en groupes pour préparer l'interprétation d'une chanson française qu'ils ont apprise, en utilisant des techniques telles que l'expression, le mime, le rôle, la division des voix ou l'intonation. Les critères d'évaluation peuvent inclure notamment :
 - la participation de tous les membres du groupe;
 - la concordance de l'intonation et du sens;
 - la concordance des effets spéciaux et du thème de la chanson;
 - une interprétation personnelle.

6^e année, première étape

Langue et communication

(Compréhension : engagement et analyse critique)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- dégager les messages explicites des produits médiatiques, tout en employant au besoin l'anglais ou sa langue maternelle.

Activités d'apprentissage

Au tout début de l'immersion tardive, l'élève est capable de saisir le message d'un produit médiatique approprié à son niveau de compétence langagière, même s'il doit se servir souvent de sa langue maternelle pour effectuer l'analyse.

- Montrer aux élèves une série d'annonces publicitaires, telles que les annonces de jouets destinés à de jeunes enfants. Leur demander de repérer les mots, les images et les sons les plus importants dans chaque message. Dresser une liste des techniques employées dans les annonces s'adressant respectivement aux filles et aux garçons. Comparer les différentes techniques utilisées pour chaque groupe cible. À partir de ces observations, inviter les élèves à créer leurs propres annonces pour un jouet de leur choix.
- Lorsque les élèves auront examiné plusieurs annonces publicitaires de films, leur demander de préparer un dialogue où ils discuteront du film qu'ils souhaiteraient voir. Leur choix doit être fonction de l'information contenue dans les annonces (p. ex. titre du film, lieu de la représentation, heure, acteurs, critiques). Les élèves peuvent, notamment, parler de leur type de films préférés (comédie, aventure, horreur, suspense, détective, drame, etc.).
- Lorsque les élèves auront visionné plusieurs annonces publicitaires en français à la télévision, leur demander de s'organiser en petits groupes et de partager leurs observations selon une grille d'analyse. Effectuer ensuite un partage des observations notées.

Activités d'évaluation

À ce niveau, les élèves ne pourront pas nécessairement justifier leurs conclusions de manière détaillée. L'évaluation doit indiquer dans quelle mesure ils sont capables de tirer des conclusions réfléchies. Les activités d'évaluation doivent permettre aux élèves de représenter leurs pensées de diverses façons tout en utilisant le français acquis.

- Lorsque les élèves examinent les annonces publicitaires, comme celles qui s'adressent aux jeunes enfants, vérifier s'ils peuvent :
 - reconnaître les éléments contenus dans les messages publicitaires;
 - faire la distinction entre le produit vendu et les stratégies utilisées par les publicitaires;
 - reconnaître le but des messages publicitaires;
 - reconnaître les stéréotypes véhiculés;
 - identifier les groupes cibles (hommes, femmes, enfants, personnes âgées, etc.).
- Afin de vérifier si les élèves peuvent décrire le personnage d'un film et ses actions, leur demander de préparer des affiches pour des « personnes recherchées » comportant :
 - une description physique;
 - deux traits ou qualités du personnage;
 - des renseignements concernant les actions du personnage.

6^e année, première étape

Langue et culture

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- manifester sa fierté de comprendre le français;
- manifester son appréciation des différents modes d'expression culturelle, comme les chansons, les poèmes et les médias, et y réagir tout en faisant appel au besoin à l'anglais ou à sa langue maternelle;
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, au moyen de jeux, de chansons, de saynètes et de comptines.

Activités d'apprentissage

L'élève qui entre en immersion tardive possède déjà une langue ou plus, ainsi qu'une culture dont certaines caractéristiques sont transférables à la langue seconde. Au cours des premiers mois, l'élève en vient à apprécier le français et à être fier de s'essayer à parler une nouvelle langue.

- En vue d'encourager les échanges, profiter des occasions où les élèves en immersion tardive étudient le même thème qu'une classe anglophone. Les élèves en immersion peuvent enseigner une chanson avec gestes à la classe du programme anglais; celle-ci leur apprendra à son tour une chanson en anglais. Ensemble, ils feront une présentation bilingue devant une autre classe, devant les parents ou lors d'une assemblée de l'école.
- Demander aux élèves d'adapter à leur façon une histoire simple ou répétitive, lue ou étudiée. Ils peuvent créer un livret pour leur histoire et l'illustrer. L'histoire peut être partagée avec de jeunes lecteurs du programme de français de base. Cette activité peut s'effectuer aussi avec les abécédaires.
- Préparer les élèves à placer ou à recevoir une commande dans un restaurant. Organiser une sortie dans un restaurant où un serveur parle français. Si la sortie est impossible, recréer un restaurant dans la classe et inviter quelques élèves de 7^e année à y participer.
- Toutes les deux semaines, discuter avec les élèves des activités de classe qu'ils aiment le plus ou le moins (comptines, chansons, questions quotidiennes, etc.) et des raisons connexes. Leur demander aussi de présenter des suggestions d'activités visant à promouvoir la langue.

Activités d'évaluation

À ce niveau, l'évaluation doit être centrée sur le désir des élèves de participer aux activités culturelles et sur leurs attitudes face à l'apprentissage d'une nouvelle langue. Elle peut s'effectuer grâce à divers outils d'observation.

- Durant l'étude d'un thème avec une classe anglophone, noter dans quelle mesure les élèves :
 - se montrent fiers d'appartenir à une classe d'immersion en français;
 - prennent plaisir à enseigner une chanson à l'autre classe;
 - apprennent avec enthousiasme une chanson enseignée par l'autre classe;
 - manifestent une certaine satisfaction à présenter leurs réalisations à un auditoire;
 - apportent une attention et une participation soutenues tout au long de l'activité.
- Après avoir écouté une histoire en français, inviter les élèves à écrire à l'aide de phrases modèles des cartes postales pour leurs parents afin d'expliquer ce qui s'est passé dans l'histoire et d'indiquer ce qu'ils en pensent. Vérifier s'ils :
 - apprécient l'histoire;
 - sont capables d'établir des liens entre leur situation et l'histoire;
 - considèrent que l'apprentissage d'une langue seconde est pour eux une expérience positive.
- Vérifier si les élèves s'intéressent aux activités de classe comme les jeux, les chansons et les saynètes et s'ils les apprécient. Afin de manifester leur intérêt et leur appréciation, les élèves peuvent notamment :
 - proposer que la classe répète ou prolonge des activités qu'ils ont aimées;
 - se montrer attentifs au début d'une nouvelle activité;
 - prendre des risques en participant à des saynètes;
 - intégrer dans leurs communications des éléments qu'ils ont vus ou entendus lors de l'exploration des oeuvres culturelles.

6^e année, première étape

Langue et développement de soi dans la société (Affirmation de soi)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- prendre des risques en parlant français;
- se montrer disposé à participer aux activités langagières;
- reconnaître et exprimer ses préférences et ses opinions tout en s'appuyant, au besoin, sur l'anglais ou sur sa langue maternelle.

Activités d'apprentissage

Pour certains élèves, l'immersion tardive constitue une première expérience d'apprentissage d'une langue seconde. Afin de les encourager à prendre des risques, il est important que cette expérience soit gratifiante, amusante et non menaçante.

- Pour encourager les élèves à s'exprimer dans une atmosphère positive et à prendre des risques langagiers, demander à chacun de présenter ses habiletés selon le modèle suivant :
 - Je chante très bien.
 - Je cours très bien.
 - Je suis bon en mathématiques.
 - J'écris très bien.
 - Je dessine très bien les cartes.
 - Je suis fort en théâtre ou en art dramatique.
 - Je joue très bien au basket-ball.

Demander à chaque élève de dire au groupe ce qu'il fait très bien. À l'aide de questions variées, établir des comparaisons entre les élèves, compte tenu des données partagées ci-dessus. Répéter l'activité, mais en se concentrant sur les intérêts des élèves. Présenter ensuite de façon formelle les structures grammaticales et le vocabulaire utilisés dans ces deux modèles. Préparer une grande affiche de classe intitulée : « Maintenant, je _____ très bien. » ou « Mon but cette année est de _____ . »

- Demander aux élèves d'apporter une boîte à chaussures contenant de dix à douze objets représentant leurs préférences. Puis chaque élève se présente en utilisant les objets de sa boîte et en se servant de phrases modèles. Cette activité est surtout intéressante au début de l'année, quand les élèves ne se connaissent pas.

Activités d'évaluation

Afin d'encourager les élèves à parler français et à perfectionner leur expression, définir avec eux des buts personnels de communication. Leur demander de s'autoévaluer de temps à autre afin de vérifier s'ils ont atteint leurs buts et de s'en fixer de nouveaux.

- Donner souvent aux élèves l'occasion de réfléchir sur les concepts clés et sur l'information utile qu'ils ont appris, puis de se fixer des buts personnels, particulièrement en ce qui a trait à la communication orale. Commencer, notamment, chaque semaine en invitant les élèves à noter des buts quotidiens qui ont traités aux points suivants :
 - nombre de fois où ils parlent français;
 - nombre de personnes auxquelles ils parlent;
 - deux ou trois mots ou structures clés qu'ils devront répéter et utiliser au moins cinq fois.

À la fin de chaque semaine, les élèves reverront leurs buts et noteront leurs réussites.

- À mesure que les élèves prennent une part plus active à la vie quotidienne de la classe, vérifier s'ils acquièrent plus d'assurance et d'aisance. Examiner notamment dans quelle mesure ils :
 - prennent l'initiative de certaines activités;
 - proposent des activités qu'ils aimeraient exécuter;
 - apportent leur aide et leur appui aux autres;
 - s'efforcent d'utiliser des expressions et des mots français qu'ils ont appris;
 - inventent de nouvelles expressions et de nouveaux mots « français » en se servant d'éléments qu'ils ont remarqués concernant la langue (sons distinctifs, terminaisons, etc.);
 - sont fiers de montrer qu'ils s'efforcent de parler français.

6^e année, première étape

Langue et développement de soi dans la société (Engagement social)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- écouter ceux qui parlent, attentivement et avec respect;
- réagir de façon appropriée aux essais langagiers de ses pairs.

Activités d'apprentissage

Les élèves qui entreprennent un programme d'immersion tardive doivent acquérir le vocabulaire qui les aidera à travailler ensemble de façon harmonieuse. Il importe aussi qu'ils aient l'occasion de participer à des activités de groupe, qui parfois sont entièrement structurées et d'autres fois moins. L'utilisation d'un langage approprié par l'enseignant joue un rôle important dans le perfectionnement des habiletés langagières des élèves.

- Pour encourager les élèves à s'exprimer et à respecter leurs pairs, mettre sur pied un système de billets. Chaque fois que l'élève encourage une autre personne à essayer de parler français ou qu'il respecte un pair, il a droit à un billet. À la fin de la journée, demander aux élèves de réagir au nombre de billets qu'ils auront accumulés.
- Choisir de six à huit reproductions d'oeuvres d'art et les afficher au mur à l'avant de la classe. Choisir des affiches qui représentent différents styles : moderne, figuratif, non figuratif, portrait, paysages, etc. Effectuer brièvement avec toute la classe une appréciation de chaque tableau. Introduire le vocabulaire approprié pour parler d'une oeuvre d'art. Distribuer ensuite à chacun des papillons adhésifs de couleurs différentes, soit une pour chaque type d'appréciation (j'adore, j'aime beaucoup, je n'aime pas, je suis indifférent...). Accorder aux élèves environ une minute pour coller leurs papillons sur les affiches. Lorsque les élèves seront revenus à leur place, lancer une brève discussion sur les choix personnels, tout en soulignant combien il est important de respecter les goûts de chacun.
- Lors d'une discussion de groupe, distribuer à chaque élève une carte dont les deux faces sont de couleurs différentes, vert et rouge, par exemple. Au début de la discussion, chacun place sa carte du côté vert. Après avoir parlé, l'élève tourne sa carte de l'autre côté, soit du côté rouge. Lorsque toutes les cartes sont rouges, cela signifie que tous les élèves ont eu l'occasion de prendre la parole et qu'ils peuvent avoir un deuxième tour.

Activités d'évaluation

À ce niveau, il se peut que les élèves soient craintifs à l'idée de communiquer avec leurs pairs dans une langue seconde. L'évaluation doit donc être centrée sur leur désir d'utiliser le français dans des activités exécutées en petits groupes, ainsi que sur l'usage qu'ils font des expressions langagières qui leur ont été données en exemple.

- Durant les activités de groupe, vérifier dans quelle mesure l'élève :
 - respecte les essais langagiers d'autrui;
 - s'engage dans des situations de communication variées en français;
 - est satisfait et sûr de lui lorsqu'il communique avec d'autres;
 - a le courage de participer à des activités de communication et de prendre des risques langagiers.
- Avant de demander aux élèves d'autoévaluer leur apport au groupe, revoir ou établir des phrases nécessaires et incitatives semblables à celles-ci :
 - Aujourd'hui, j'ai joué un rôle important lorsque j'ai...
 - J'ai montré que j'écoutais les autres en...
 - Pour encourager quelqu'un de mon groupe, j'ai dit ou j'ai fait trois choses...
 - Pour m'encourager, quelqu'un m'a dit....
- Après avoir montré aux élèves des modèles d'expressions leur permettant de réagir aux interventions de leurs pairs, vérifier s'ils sont capables, lors du travail en groupe :
 - d'énoncer correctement les expressions;
 - de les utiliser dans des situations pertinentes;
 - de les utiliser spontanément dans des interactions quotidiennes.

6^e année

deuxième étape

6^e année, deuxième étape

Langue et communication *(Expression personnelle et interaction)*

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- partager avec l'enseignant et avec ses pairs ses idées, informations, émotions et expériences personnelles, en employant des phrases simples enrichies et en faisant appel le moins possible à sa langue maternelle ou à l'anglais;
- partager ses intérêts et ses préférences avec ses pairs;
- formuler des questions et des réponses simples en s'appuyant sur des structures acquises;
- suivre des directives orales plus complexes et demander l'aide de l'enseignant en lui expliquant ce qu'il n'a pas compris;
- raconter, à l'aide d'un modèle, un événement ou une expérience personnelle vécue à l'école ou dans la collectivité;
- employer dans ses communications spontanées le vocabulaire de base des matières enseignées.

Activités d'apprentissage

Vers la fin de la deuxième étape, les élèves sont capables de communiquer en français avec d'autres élèves et ils se sentent déjà assez confiants et à l'aise face à de nouvelles situations. Ils peuvent discerner les erreurs chez les autres et ils commencent à se corriger.

- Proposer aux élèves d'interroger leurs camarades de classe pour se renseigner sur ce qu'ils ont fait pendant la fin de semaine. Les élèves doivent orienter leurs questions de façon à découvrir où, quand et avec qui leurs partenaires ont effectué ces activités.
- Utiliser une horloge pour enseigner aux élèves le vocabulaire se rapportant à l'heure. Ces derniers doivent ensuite travailler ce sujet en utilisant des documents authentiques (l'horaire de l'école, de l'autobus, du traversier, de la télé, du cinéma, etc.), puis préparer des itinéraires personnels et les présenter à la classe. Demander aux élèves de créer des jeux de rôle (comme prendre rendez-vous avec des amis) en utilisant des structures apprises et des expressions relatives au temps.
- Encourager les élèves à échanger des propos sur leurs préférences dans les domaines suivants : cinéma, télé, sports, littérature et vêtements. Il est important de les inciter à prendre des risques en utilisant des renseignements et un langage intéressants.
- Demander aux élèves de citer quelques exemples de personnes qu'ils admirent pour leurs actions. En dresser la liste au tableau et entamer ensuite une discussion. Demander aux élèves de réfléchir à leurs propres actions dont ils sont particulièrement fiers. Leur proposer de préparer, à l'intention de la classe, une présentation dans laquelle ils décriront ces actions et expliqueront pourquoi ils en sont fiers.

- Proposer aux élèves de préparer un dialogue concernant un élève qui arrive dans leur classe ou chez eux, à l'occasion d'un échange d'élèves. Ils devront poser des questions, partager des renseignements sur l'école ou sur leur famille, et utiliser des objets ou des fiches pour se rappeler l'information à communiquer.

Activités d'évaluation

L'évaluation sera axée sur la capacité des élèves à interagir de plus en plus couramment en utilisant des mots et des structures qu'ils ont appris. Les élèves continuent d'acquérir plus d'assurance en participant à toute une gamme d'activités en classe.

- Durant diverses activités en classe, vérifier si les élèves :
 - enrichissent leur vocabulaire;
 - s'expriment oralement avec une précision croissante;
 - emploient le vocabulaire appris;
 - évitent d'utiliser des mots anglais;
 - font des efforts conscients pour apprendre de nouveaux mots (p. ex., « Comment dit-on...? »).
- Au moment d'évaluer une présentation individuelle ou collective, mettre l'accent sur le message qui doit être communiqué. Avant que les élèves ne préparent leur présentation, leur transmettre quelques critères importants ou établir avec eux des critères semblables à ceux-ci :
 - le message est compréhensible;
 - le message est lié à la tâche;
 - les structures communes et le vocabulaire appris sont utilisés.

Les encourager à s'autoévaluer selon les critères établis.

- Lorsque les élèves prennent part à des activités qui les amènent à partager des renseignements entre eux (p. ex. décrire ses activités de fin de semaine), utiliser une liste de critères pour évaluer leurs interactions. Vérifier, notamment, dans quelle mesure ils :
 - sont capables de décrire en détail les renseignements que leur transmettent leurs camarades;
 - participent activement en utilisant le français pour obtenir les renseignements requis;
 - sont capables de maintenir l'interaction et de prendre des risques avec le français pour enrichir leur vocabulaire;
 - sont capables de décrire leurs activités et de les situer au passé, au présent et au futur.

6^e année, deuxième étape

Langue et communication

(Organisation et communication des idées)

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- partager ses connaissances antérieures en employant des phrases enrichies, en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels et en faisant appel le moins possible à sa langue maternelle;
- sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources de niveau de langue approprié, comme le dictionnaire bilingue, les encyclopédies visuelles, etc.;
- agencer des informations ou des idées selon un ordre logique ou chronologique ou à l'aide d'un support visuel quelconque;
- créer diverses communications personnelles et informatives en suivant des modèles tels que les jeux de rôle, les saynètes, les histoires collectives, les illustrations, les poèmes, et les affiches.

Activités d'apprentissage

Les élèves sont maintenant prêts à utiliser du matériel langagier pertinent pour acquérir de l'information détaillée et plus précise. Leurs habiletés langagières s'améliorent et leur permettent de plus en plus d'extraire des renseignements de différentes sources et de les utiliser à leurs propres fins.

- Inviter les élèves à découper dans des magazines des images de leur choix : scènes, objets, animaux, personnes, et autres. Puis, répartis en équipes de deux, ils doivent sélectionner deux ou trois images. À partir de celles-ci, ils imagineront une histoire en faisant en sorte que leurs images aient une suite logique. Ils les colleront ensuite dans l'ordre prévu et effectueront la présentation de leur histoire en classe.
- Confier aux élèves la tâche d'effectuer une recherche sur une planète à partir d'un certain nombre de ressources (films, CD-ROM, magazines, Internet). Leur demander de recueillir l'information en deux étapes :
 - ce qu'ils savent déjà;
 - ce qu'ils apprennent grâce à leur recherche.

À chaque étape, les élèves inscriront les données pertinentes sur des bandes de papier de deux couleurs différentes. Les couleurs permettront de distinguer les connaissances antérieures des connaissances nouvellement acquises et aideront l'élève à prendre conscience de l'origine des informations. Les élèves devront répartir les informations en catégories (atmosphère, météo, caractéristiques, etc.). Par la suite, ils prépareront un album scientifique en agencant les informations relevées en fonction des catégories retenues.

- Le journal structuré procure aux élèves un outil qui les encourage à déterminer leurs besoins en matière d'information, ainsi que les ressources susceptibles de les aider à combler ces lacunes. Il leur permet également de réfléchir à leur apprentissage et de résumer ce qu'ils savent déjà sur un

sujet particulier. Demander aux élèves de diviser leur page en quatre et de compléter chaque section. Ils peuvent ensuite vérifier les ressources énumérées afin de trouver des réponses à leurs questions.

Ce que je sais déjà...	Questions que je me pose...
Où je pourrais trouver des réponses à mes questions...	Réponses trouvées...

Activités d'évaluation

Les élèves révèlent leur habileté à communiquer lorsqu'ils ont l'occasion de participer à différents types de tâches et qu'ils peuvent réfléchir sur la façon dont ils ont choisi et organisé leurs idées. À ce stade de leur développement langagier, ils peuvent tirer avantage d'activités structurées qui leur permettent d'ajouter de nouvelles stratégies à leur répertoire.

- Durant la préparation d'une histoire collective à partir d'images extraites d'une revue, vérifier dans quelle mesure l'élève :
 - a choisi des sujets de photos originaux et intéressants;
 - a bien collaboré avec son partenaire;
 - a fait des suggestions intéressantes;
 - a bien su lier les photos de façon logique;
 - a créé une histoire intéressante.
- Lorsque les élèves effectuent une recherche, vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
 - proposer des moyens d'obtenir de l'information;
 - avec de l'aide, noter de nouveaux renseignements d'une manière compréhensible;
 - dégager les faits importants;
 - établir des catégories logiques;
 - classer les renseignements selon les catégories établies.
- Avant que les élèves n'entreprennent des projets (p. ex. album scientifique, saynète, histoire, dépliant touristique), établir avec eux des critères semblables à ceux qui sont énumérés ci-dessous; ils pourront s'y référer pour s'acquitter de leur tâche et transmettre des commentaires à leurs pairs :
 - le message est clair;
 - les détails, les raisons et les exemples sont convaincants;
 - l'information et les idées sont faciles à suivre (elles sont agencées de manière logique).

6^e année, deuxième étape

Langue et communication

(Perfectionnement de l'expression et présentation)

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- employer diverses stratégies, telles que le regroupement par assonance et la correspondance son-graphie, pour écrire correctement les mots familiers;
- construire des phrases simples enrichies, en suivant un modèle;
- choisir les temps (passé, présent, futur) qui s'imposent dans ses communications;
- présenter au public la version définitive de certaines de ses communications orales, écrites ou médiatiques;
- réviser certaines de ses communications par suite d'une réflexion personnelle et compte tenu de la rétroaction offerte par l'enseignant ou par ses pairs;
- vérifier et corriger l'orthographe et le choix du vocabulaire de sa communication à l'aide d'une banque de mots, d'un texte connu, d'un tableau de conjugaisons ou d'un dictionnaire bilingue.

Activités d'apprentissage

Les élèves manient la langue avec plus d'efficacité au fur et à mesure qu'ils apprennent à juger et à gérer leur propre communication et qu'ils observent les conventions et les formes utilisées par les autres. En outre, lorsque leurs efforts sont soulignés de manière constructive, ils acquièrent une plus grande assurance et sont mieux à même de contrôler la qualité de leurs communications.

- Encourager les élèves à inventer des moyens mnémotechniques pour se rappeler l'orthographe des mots problématiques.
- Donner aux élèves une phrase simple composée de cinq à six mots et leur demander d'essayer de la transformer en une phrase d'au moins dix (douze, quinze, dix-huit, etc.) mots. Comparer les phrases ainsi formées afin de déceler les diverses stratégies employées pour enrichir les phrases initiales (p. ex. plus de précision pour répondre aux questions qui, que, où, quand, comment, pourquoi et ajouts d'adjectifs ou d'adverbes).
- Présenter aux élèves une série d'images ou une bande dessinée. Les élèves doivent rédiger un court texte pour chaque image. Ils doivent maintenir une suite logique entre chaque texte; le début, le développement et la fin doivent être manifestes. Répartir les élèves en équipes de deux ou trois et leur faire jouer chacun à son tour le rôle d'un éditeur. La tâche principale de l'éditeur consiste à revoir avec les écrivains les brouillons de ces derniers et à proposer des changements pour rendre le vocabulaire plus précis et intéressant et pour corriger l'orthographe. Par la suite, chaque élève présente son histoire à la classe.

Activités d'évaluation

Les élèves ont besoin de l'appui et de la rétroaction de leurs camarades et de l'enseignant afin d'acquérir une certaine confiance en eux et une habileté à évaluer et à revoir leurs travaux.

- Lorsque les élèves font une présentation qu'ils ont répétée préalablement, l'évaluation peut porter davantage sur l'habileté à s'exprimer couramment et sur la précision, qu'elle ne le pourrait lors d'activités spontanées. Vérifier dans quelle mesure l'élève :
 - s'exprime couramment pendant sa présentation;
 - a une prononciation et une intonation justes;
 - écrit un message compréhensible;
 - présente une information complète;
 - présente une information pertinente.
- Lors de l'évaluation des travaux écrits, déterminer dans quelle mesure les élèves :
 - présentent une information pertinente et complète;
 - utilisent et adaptent les structures qu'ils ont apprises;
 - orthographient correctement les mots qui leur sont familiers;
 - choisissent des expressions et des mots pertinents;
 - résolvent les problèmes qu'ils rencontrent en utilisant diverses ressources.
- Demander aux élèves d'examiner leurs travaux afin de trouver un texte qui illustre comment ils écrivaient avant, et un second, plus récent, dont ils sont fiers. Leur demander d'indiquer :
 - une ou deux raisons pour lesquelles ils sont fiers de leur second travail;
 - deux choses qu'ils sont capables d'accomplir maintenant, mais dont ils étaient incapables avant;
 - une chose qu'ils aimeraient apprendre à mieux faire.
- Lorsque les élèves effectuent des travaux écrits tels que la préparation d'un livret de bandes dessinées, vérifier s'ils :
 - font des progrès importants entre la première version et les suivantes;
 - utilisent les ressources disponibles en classe (banque de mots, tableau de conjugaisons, dictionnaire bilingue) pour vérifier et corriger leurs brouillons;
 - sont conscients des exigences normales concernant la présentation de leurs travaux (copie propre, lisible, etc.).

6^e année, deuxième étape

Langue et communication

(Compréhension : négociation du sens)

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- employer diverses stratégies pour orienter son écoute, son visionnement et sa lecture : prédiction simple à partir d'illustrations, d'images, du titre et de ses connaissances sur le sujet, tout en faisant appel le moins possible à l'anglais ou à sa langue maternelle;
- s'appuyer sur le transfert des connaissances d'une langue à l'autre pour orienter son écoute, son visionnement et sa lecture, et pour repérer les mots clés et les mots semblables dans les deux langues;
- employer diverses stratégies pour soutenir son écoute, son visionnement ou sa lecture : titre, sous-titre, contexte, correspondances son-graphie, indices visuels;
- tolérer une certaine ambiguïté sans perdre le fil conducteur;
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit, illustré ou non, en exécutant une série de directives orales ou écrites et en exprimant son opinion.

Activités d'apprentissage

Pour comprendre un texte oral, écrit ou médiatique, l'apprenant d'une langue seconde doit faire appel aux mêmes stratégies qu'il emploie pour négocier le sens d'un texte dans sa langue première (p. ex. faire appel aux connaissances antérieures du sujet, reconnaître l'intention du locuteur et les indices contextuels, etc.). Il doit également utiliser les stratégies propres aux langues secondes, comme l'identification des mots semblables dans les deux langues.

- En guise d'activité préparatoire à un visionnement, montrer aux élèves des objets tirés d'un film (p. ex. pour *La guerre des tuques*, leur montrer une tuque, un bonhomme de neige, un traîneau, un phare, etc.) et leur demander de rédiger un paragraphe sur des souvenirs d'enfance ou des expériences personnelles que ces objets leur rappellent. Les inviter à partager leurs histoires personnelles.
- Au cours de séances de lecture à haute voix, montrer comment le questionnement peut aider à soutenir ou à affiner la compréhension. Par la suite, lire un texte aux élèves et leur demander d'essayer cette stratégie. Arrêter à plusieurs reprises pour leur donner l'occasion de poser des questions à un ami sur ce qu'ils viennent d'entendre.
- Prédire à haute voix la suite de l'histoire et justifier leurs prédictions. Avec la classe, déterminer si celles-ci sont fondées sur les faits présentés dans le film ou sur les inférences que font les élèves. À la fin du film, passer en revue les prédictions et les stratégies utilisées pour les établir. La même activité peut être modifiée pour une étude de roman.
- Dresser avec les élèves une liste des diverses stratégies de lecture ou d'écoute que tout bon lecteur ou auditeur utilise, notamment : la prédiction, les images mentales, le retour aux sections précédentes et les liens avec les expériences antérieures. Lors de leur prochaine activité

d'écoute ou de lecture, les encourager à essayer une des nouvelles stratégies discutées. Après l'écoute ou la lecture, amener les élèves à indiquer les stratégies qu'ils auront utilisées.

- Faire écouter plusieurs chansons destinées aux enfants. Encourager les élèves à faire des inférences pour affiner leur compréhension. Afin de vérifier cette dernière, inviter de petits groupes d'élèves à créer les gestes qui correspondent aux paroles.

Activités d'évaluation

Les élèves montrent dans quelle mesure ils sont capables d'utiliser les stratégies de compréhension lorsqu'ils participent à des tâches pour lesquelles ils ont accès à du matériel qui ne leur est pas nécessairement familier ou qui présente un certain défi.

- Pour vérifier dans quelle mesure les élèves comprennent les textes en français, leur fournir une liste de critères qui serviront à leur autoévaluation ou à l'évaluation par l'enseignant, ou encore en dresser une avec eux. Voici quelques exemples de critères :
 - reconnaître les mots familiers dans de nouveaux contextes;
 - repérer des mots semblables en anglais et en français, au bon endroit, pour aider sa compréhension;
 - employer un dictionnaire thématique ou visuel de façon appropriée (pour trouver ou confirmer le sens de certains mots clés);
 - faire appel à des indices non verbaux (p. ex. le contexte, les gestes, l'intonation, les éléments graphiques et les illustrations) pour aider sa compréhension;
 - utiliser sa connaissance des structures qui lui sont familières pour faire des prédictions et des inférences.
- Pendant que les élèves prennent part à des activités en classe, vérifier dans quelle mesure ils comprennent des communications orales. Vérifier s'ils peuvent :
 - suivre une série de directives;
 - indiquer ce qu'ils ne comprennent pas;
 - maintenir leur attention lorsqu'ils éprouvent de la difficulté à comprendre.
- Lorsque les élèves prédisent la suite des événements dans un film ou dans une histoire, vérifier s'ils peuvent :
 - se servir de l'information qu'ils connaissent déjà concernant le sujet, le cadre, l'auteur;
 - déterminer de manière logique les expériences ou les renseignements antérieurs qui s'y rapportent;
 - développer les idées énoncées par d'autres;
 - à la lumière de nouveaux renseignements, réviser leurs prédictions à mesure que l'histoire se déroule.

6^e année, deuxième étape

Langue et communication

(Compréhension : engagement et réaction personnelle)

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- lire silencieusement et de façon autonome pendant une courte période;
- parler avec ses pairs de ses préférences en matière de lecture et de visionnement;
- réagir au moyen de divers modes de représentation à une courte oeuvre écrite, orale ou visuelle, en exprimant ses goûts et ses opinions;
- extraire d'une histoire vue, lue ou entendue les éléments littéraires tels que les personnages, le lieu et le dénouement.

Activités d'apprentissage

L'enseignant peut encourager les élèves à apprécier le français sous toutes ses formes en leur donnant l'occasion de se familiariser avec diverses oeuvres écrites, orales ou visuelles. À ce niveau, le plaisir de découvrir et le fait d'être initiés à tout un éventail d'ouvrages sont plus importants qu'une compréhension totale.

- Prévoir quotidiennement une période de lecture silencieuse au cours de laquelle les élèves pourront lire un livre de leur choix. Aussitôt la période terminée, faire partager la lecture avec la classe grâce à un plan de discussion entre l'élève et ses pairs. Leur entretien consistera à répondre à deux ou trois questions de leur choix, établies au préalable (p. ex., « Pourquoi as-tu choisi ce livre? », « Quelle sorte d'histoire est-ce? », « Quelle partie as-tu préférée? », « Pourquoi? », « Y a-t-il une partie que tu n'as pas aimée? », « Pourquoi? »).
- À la fin d'un thème ayant porté sur les contes ou sur les légendes autochtones, demander aux élèves de choisir leur texte préféré et d'expliquer leur choix. Communiquer les résultats sous forme de graphique. L'enseignant regroupera les élèves selon leur texte préféré et leur demandera de le présenter à la classe sous forme de jeu de rôle, de dessin, de spectacle de marionnettes et autres.
- Inviter les élèves à lire individuellement une histoire ou un récit et à en inscrire les idées importantes sur un cube en carton. Une face de ce cube doit contenir le nom de l'auteur et le titre du livre, le nom de l'éditeur et la date de publication. Sur les autres faces du cube, les élèves écrivent les éléments littéraires tels que les personnages, le lieu, l'intrigue et le dénouement. Sur une dernière face, l'élève résume sa critique du livre. Chaque élève fait ensuite la présentation de son livre, puis tous les cubes sont exposés dans la classe.

Activités d'évaluation

Même au début de leur développement langagier, les élèves sont davantage motivés à travailler avec le matériel et à y réagir lorsqu'ils ont l'occasion d'effectuer des choix concernant le type de matériel dont il s'agira. Cependant, les élèves ont parfois besoin de l'aide de l'enseignant pour guider leur sélection personnelle, de manière à choisir des oeuvres qui sont à leur niveau, mais qui présentent tout de même un défi. Plusieurs élèves peuvent, encore à ce stade, mieux manifester leurs réactions personnelles par le truchement d'activités visuelles, orales ou théâtrales.

- Lorsque les élèves participent à des entretiens de lecture avec leurs pairs, voir à ce qu'ils fournissent :
 - des renseignements exacts concernant les personnages et les faits principaux;
 - un bon nombre de détails dans leurs descriptions;
 - des exemples précis tirés de l'histoire afin d'étayer leurs idées;
 - des raisons et des explications logiques à l'appui de leurs opinions;
 - des preuves qu'ils ont tenu compte des idées et de l'interprétation de leurs camarades.
- Réunir les élèves en groupes et leur confier la tâche de préparer des affiches ou des messages publicitaires radiophoniques portant sur une oeuvre qu'ils ont vue, lue ou entendue. Établir avec eux des critères se rapportant essentiellement à leurs réactions. Leur affiche ou message doit :
 - traiter essentiellement des aspects fondamentaux de l'oeuvre;
 - exprimer clairement une opinion ou un point de vue;
 - comporter, à l'appui, un détail exact et pertinent extrait de l'oeuvre et exprimé dans leurs propres mots;
 - contenir des idées et des opinions présentées de manière logique et facile à comprendre.
- Afin de vérifier si les élèves comprennent bien une histoire qu'ils ont vue, lue ou entendue, demander à chacun de préparer un scénario-maquette (*storyboard*). Vérifier s'ils peuvent :
 - relever les faits principaux;
 - trouver les qualités des personnages;
 - fournir des détails pertinents dans chaque composante;
 - montrer comment le conflit a été résolu.

6^e année, deuxième étape

Langue et communication

(Compréhension : engagement et analyse critique)

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- exprimer son opinion sur le contenu et la présentation des produits médiatiques qui communiquent des messages explicites et ce, en faisant appel le moins possible à l'anglais ou à sa langue maternelle;
- dégager l'idée principale d'une communication écrite, orale ou visuelle quand elle est explicite.

Activités d'apprentissage

Les discussions et les activités dirigées permettent aux élèves d'acquérir le langage nécessaire pour participer à des analyses critiques et exprimer leurs opinions.

- Demander à chaque élève de choisir un article dans un journal ou une revue de langue française, puis de relever trois faits intéressants et de les présenter à la classe. Il doit aussi indiquer, dans ce compte rendu, ce qu'il pense du contenu. Demander aux élèves de présenter leur information à la classe de façon visuelle avec des mots clés en français, ou d'échanger leurs articles et leurs montages visuels avec leurs camarades.
- Utiliser des reproductions d'oeuvres d'art afin d'amener les élèves à discuter de leur opinion et des émotions exprimées ou transmises dans ces oeuvres. Dresser une liste de mots qui représentent les opinions et les émotions mentionnées par les élèves. Ceux-ci choisiront par la suite une émotion qu'ils exprimeront sous forme visuelle.
- Distribuer aux élèves, réunis en petits groupes, des titres de films récents, d'émissions de télévision ou de chansons populaires. Leur demander de relever, dans différentes sources (dictionnaire bilingue ou électronique, petit lexique, banque de mots, etc.), divers adjectifs qui décrivent ce qu'ils en pensent. S'assurer que les mots sont imprimés en grands caractères gras (feutre, ordinateur) afin que les élèves puissent les lire de loin. Ces derniers pourront se servir de leur imagination créatrice et assembler leur information dans des collages qu'ils afficheront aux murs.
- Inviter les élèves à choisir des articles extraits de revues en français, de journaux ou de CD-ROM. Leur demander de préparer quatre questions se rapportant aux renseignements clés transmis dans l'article. Les élèves échangeront ensuite leurs articles et leurs questions entre eux, puis ils liront ou regarderont le matériel et répondront aux questions.
- Répartir la classe en groupes et donner à chacun une section différente du même article tiré d'une revue. Demander à chaque groupe de dégager l'idée principale de sa section. Les élèves formeront ensuite de nouveaux groupes pour partager les idées principales de toutes les sections et les agencer dans un ordre logique. Demander aux groupes de présenter oralement leur compréhension commune de l'article.

Activités d'évaluation

À ce stade de leur développement langagier, les élèves peuvent justifier leurs opinions de façon plus détaillée. Les tâches guidées comportant des critères bien définis permettent aux élèves d'affiner leur pensée, tout en leur fournissant le vocabulaire nécessaire pour parvenir à s'exprimer avec plus de clarté et de précision.

- Après la lecture d'un court texte informatif, vérifier dans quelle mesure les élèves peuvent :
 - décrire ou représenter le sujet, l'idée principale du paragraphe (p. ex. de qui, de quoi parle-t-on?);
 - ajouter les explications et les détails qui clarifient l'idée principale;
 - formuler une phrase qui représente l'idée principale et qui résume les informations essentielles.
- Lorsque les élèves examinent un article extrait d'un magazine, d'un journal ou d'Internet, vérifier s'ils peuvent :
 - noter, dans leurs propres mots, des renseignements exacts tirés du texte;
 - se concentrer sur les idées ou les faits dominants;
 - fournir des exemples pertinents et quelques détails.
- Pendant la lecture d'une histoire, faire des pauses aux endroits stratégiques et encourager les élèves à exprimer leurs opinions sur la tournure des événements, les personnages et le texte et ce, en se référant aux listes de mots affichées dans la classe. Déterminer, grâce à des questions comme celles-ci, dans quelle mesure les élèves utilisent des adjectifs et des émotions variés pour formuler leurs opinions :
 - D'après vous, comment se sent ce personnage?
 - Êtes-vous d'accord avec la décision de...?
 - Quelle partie de l'histoire préférez-vous?
 - Que pensez-vous des images dans cette histoire?
 - Donnez trois adjectifs pouvant décrire cette histoire.

6^e année, deuxième étape

Langue et culture

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- manifester sa fierté de parler français;
- repérer des similarités et des différences entre ses coutumes et celles des autres cultures;
- dégager des éléments appartenant aux cultures francophones;
- manifester son appréciation des différents modes d'expression culturelle, comme les oeuvres pour jeunes qu'il lit ou qu'on lui lit, et y réagir en faisant appel le moins possible à l'anglais ou à sa langue maternelle;
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, au moyen de jeux de rôle, de vidéos, etc.

Activités d'apprentissage

Plus l'élève se sent à l'aise en français, plus il est fier de pouvoir parler cette langue. Il est donc important de créer une ambiance sécurisante où l'élève se sentira prêt à prendre des risques sur le plan langagier. Une telle ambiance l'encouragera également à partager sa propre culture avec ses pairs.

- Jouer au jeu : « Debout - Assis » afin de faire un inventaire des points communs que présentent les membres de la classe. Décrire une catégorie de gens qui ont quelque chose en commun (p. ex. les personnes qui ont une soeur). Les élèves se lèvent pour indiquer qu'ils font partie du groupe en question. Ils restent assis s'ils n'ont pas de soeur. Continuer le jeu en variant les critères de classement à chaque reprise (tous les élèves qui ont un chien, qui jouent d'un instrument de musique, qui ont des grands-parents, qui sont nés ailleurs, etc.). À la fin du jeu, poser les questions suivantes :
 - T'es-tu découvert des points en commun avec d'autres élèves?
 - Comment te sentais-tu lorsque tu étais la seule personne debout ou assise?
 - Y a-t-il eu des moments où tu ne voulais pas te lever, même si tu faisais partie du groupe décrit? Si oui, pourquoi?

Ces questions peuvent aider les élèves à prendre conscience du vécu de chacun sur le plan culturel.

- Avec les élèves, dresser une liste de questions qu'ils se posent concernant la vie dans d'autres cultures. Inviter les élèves à effectuer une recherche à partir d'encyclopédies, de CD-ROM, d'Internet, d'almanachs, de livres de référence, etc.; inscrire cette information dans un tableau comparatif et s'en servir pour préparer un dépliant faisant état des similitudes et des différences entre ces cultures et la leur.
- À partir de ressources médiatiques (revues, magazines, Internet), effectuer une recherche sur un festival francophone (le carnaval, le temps des sucres, etc.). Créer une affiche qui en décrit les aspects importants.

Activités d'évaluation

Lorsque les élèves parlent de leurs expériences culturelles et qu'ils participent en classe à des activités de cette nature, leurs réactions révèlent à quel point ils comprennent les diverses cultures. Leur attitude influence grandement leur compréhension.

- Lorsque les élèves jouent au jeu « debout - assis », vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
 - reconnaître les similarités qu'ils partagent avec d'autres élèves;
 - respecter les différences propres à chacun;
 - manifester de l'empathie pour les autres, en imaginant leur situation ou leurs sentiments;
 - employer un langage qui englobe tout le monde.
- Lorsque les élèves discutent la vie de différentes cultures, vérifier s'ils peuvent :
 - communiquer des renseignements pertinents;
 - respecter les différences culturelles;
 - reconnaître les similarités qu'ils partagent avec d'autres cultures.
- Vérifier si les élèves acquièrent peu à peu une fierté et un intérêt à l'égard du français, et particulièrement s'ils :
 - émettent spontanément des commentaires concernant des mots et des locutions qu'ils comprennent;
 - posent des questions pour mieux comprendre (p. ex., « Qu'est-ce que cela signifie? », « Comment dit-on... en français? »);
 - participent avec enthousiasme à des activités en français, comme des spectacles de marionnettes, des chansons et des jeux.
- Évaluer dans quelle mesure les élèves apprécient différents modes d'expression culturelle. Cette appréciation peut se manifester ainsi :
 - en prenant le risque de participer à des activités culturelles;
 - en décrivant leurs préférences relativement à la musique ou à d'autres oeuvres qu'ils ont lues ou entendues;
 - en prenant l'initiative d'apporter des ouvrages de langue française dans la classe;
 - en commentant des ouvrages ou des activités qu'ils ont remarqués à la maison ou dans la collectivité;
 - en suggérant que la classe reprenne ou poursuive des activités de création qu'ils ont appréciées.

6^e année, deuxième étape

Langue et développement de soi dans la société (Affirmation de soi)

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- s'exprimer avec confiance dans les situations quotidiennes de la classe;
- partager ses idées et ses opinions tout en faisant appel le moins possible à l'anglais ou à sa langue maternelle;
- reconnaître ses points forts et ses besoins, et établir des buts et des plans personnels en matière de communication;
- relever les informations pertinentes à la résolution de problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles.

Activités d'apprentissage

À ce stade du développement langagier, il faut continuer d'encourager les élèves à manifester des attitudes positives face à l'apprentissage et à l'utilisation du français. Les structures ou les modèles langagiers aident toujours les élèves à exprimer leurs idées et leurs opinions.

- Inviter les élèves à composer un poème qui souligne les qualités et les mérites d'un autre élève. Des poèmes sont ainsi créés pour chaque membre de la classe.
- Les élèves font leur autoportrait sur une feuille. Ils doivent notamment :
 - se présenter sous leur meilleur jour;
 - inscrire, tout autour de leur dessin, les qualités qu'ils possèdent;
 - inscrire, au verso de la page, les qualités qu'ils aimeraient avoir.
- Demander aux élèves de dresser une liste de propositions figuratives ou poétiques dans lesquelles ils partageront des renseignements sur eux-mêmes. Leur fournir le cadre suivant pour leurs propositions :
 - La plupart du temps, je suis _____ (trois traits de caractère).
 - Parfois je suis _____ (un trait de caractère).
 - J'aime habituellement un ami qui _____ (trois traits de caractère).
 - Parfois, mon ami est _____ (un trait de caractère).
 - Mon ami et moi gardons le contact par _____ (trois moyens de communication).
 - Ce que j'espère pour l'avenir, c'est _____ (un souhait personnel et un plus général).
- Pour permettre aux élèves de se sentir en sécurité lorsqu'ils s'expriment, et de générer et réviser des hypothèses, l'enseignant leur demande de réfléchir individuellement sur un sujet ou une question qu'il leur a soumise. Chaque élève partage ensuite ses réflexions avec un partenaire et l'activité se termine par la présentation des réflexions du partenaire devant tout le groupe. (Voir *L'Art du langage en immersion – Document d'appui*, p.66).

Activités d'évaluation

Il importe de donner fréquemment aux élèves l'occasion de parler de leur expérience à titre d'apprenants d'une langue seconde, afin qu'ils puissent se fixer des buts judicieux. L'évaluation de ces résultats peut être intégrée au cours de Formation personnelle et sociale.

- Demander aux élèves de garder des cahiers de notes ou des portfolios dans lesquels ils se fixent des buts personnels pour acquérir ou améliorer des habiletés langagières particulières. Les inviter régulièrement à préparer un diagramme de leurs progrès en comparant leur performance passée à leurs buts. Les élèves doivent aussi noter des expressions langagières (regroupées par thèmes, par catégories, etc.) ainsi que des stratégies efficaces qu'ils ont utilisées.
- Demander aux élèves d'inscrire sur chaque travail qu'ils intègrent à leur portfolio une annotation expliquant la raison de leur choix. Voici des modèles dont ils pourront se servir :
 - J'ai choisi ceci comme exemple d'une chose que j'ai bien faite. J'en suis satisfait parce que...
 - Voici un exemple d'une chose que j'ai trouvée difficile. Elle a été difficile parce que...
Ce faisant, j'ai appris...
- Afin d'encourager l'autoévaluation et d'orienter les commentaires des pairs, demander aux élèves d'inclure des éléments comme ceux-ci lorsqu'ils présentent leurs travaux devant la classe :
 - J'aimerais vous faire remarquer que...
 - J'aimerais savoir ce que vous pensez de...

6^e année, deuxième étape

Langue et développement de soi dans la société (Engagement social)

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- écouter attentivement, en manifestant du respect pour les idées des autres;
- poser des questions judicieuses afin de mieux comprendre les interventions des pairs.

Activités d'apprentissage

L'enseignant discutera avec la classe de l'importance du travail en groupe lors de l'apprentissage d'une langue. Les élèves peuvent faire un remue-méninges sur le rôle et les responsabilités dans divers groupes. Chacun peut essayer différents rôles dans un groupe, puis discuter de l'apport que chacun aura fourni au travail collectif.

- Dresser, avec les élèves, une liste d'expressions qui permettent de louer l'apport des autres et de leur transmettre une rétroaction constructive. À titre d'exemple :
 - Merci pour _____. Ça nous a aidé à _____.
 - J'aime la façon dont tu as contribué au travail du groupe, en particulier _____.
 - Je me demande une chose, _____.
 - Peux-tu préciser ce que tu entends par _____.
- Lorsque les élèves auront participé à des activités de groupe, leur demander d'évaluer leurs apports en répondant aux questions suivantes :
 - Quelles sont mes trois apports au groupe?
 - Comment ai-je encouragé les autres à exprimer leurs idées?
 - Le groupe a-t-il atteint ses buts?
 - Qu'est-ce qui a bien été?
 - Qu'est-ce qui n'a pas bien été?
- À la suite d'une activité particulière (p. ex. une lecture ou une partie de soccer), inviter un petit groupe à s'asseoir en cercle au milieu de la classe et à discuter du sujet pendant que les autres élèves, assis en cercle autour du petit groupe, notent les comportements et les interactions qui manifestent le respect des idées des autres. Lors de l'objectivation, demander aux observateurs de partager leurs impressions.
- Faire un remue-méninges des expressions et des questions qu'il est possible d'utiliser pour mieux comprendre les idées des pairs, notamment :
 - Que veux-tu dire quand...?
 - Est-ce que tu dis que...?
 - Je me demande si...?
 - M'aiderais-tu avec...?
 - Connais-tu quelqu'un qui...?
 - Qu'est-ce qui t'a amené à penser...?

Préparer une feuille avec ces questions et, à l'occasion d'une discussion, demander aux élèves de cocher les expressions qu'ils auront utilisées. Des expressions supplémentaires peuvent être ajoutées au besoin.

Activités d'évaluation

À ce niveau, l'évaluation doit aider les élèves à utiliser avec confiance le vocabulaire et les structures qu'ils ont travaillés. L'évaluation par les pairs et l'autoévaluation peuvent guider et renforcer le développement langagier des élèves.

- Après avoir montré aux élèves des modèles de questions leur permettant de mieux comprendre les interventions de leurs pairs et après en avoir discuté avec eux, leur demander de choisir une ou deux questions avec lesquelles ils aimeraient s'exercer. Lors du prochain travail de groupe, vérifier s'ils sont capables :
 - d'énoncer correctement les questions ou les expressions;
 - de les utiliser dans les situations pertinentes.
- Durant les activités quotidiennes de la classe, vérifier si les élèves manifestent du respect et de l'intérêt pour les idées des autres. Dans quelle mesure peuvent-ils :
 - attendre que leur interlocuteur ait fini de parler avant de répondre?
 - s'exprimer avec tact et respect lorsqu'ils ne sont pas d'accord avec quelqu'un?
 - faire preuve de patience envers ceux qui éprouvent de la difficulté à s'exprimer avec clarté en français et les aider?
 - se montrer prêts à interpréter des gestes et des signes non verbaux?
 - complimenter les autres pour leurs apports et les appuyer?
- Afficher dans la classe la liste des comportements qui marquent le respect des idées des autres, de façon que les élèves puissent s'en servir pour les autoévaluations individuelles et collectives. Durant les activités de groupe, les élèves peuvent suivre les étapes suivantes :
 - revoir la liste en début d'activité;
 - choisir un ou deux moyens précis qui leur permettront d'écouter de manière respectueuse;
 - à la fin de l'activité, tenir une discussion pour déterminer dans quelle mesure le groupe a bien écouté et respecté les idées de chacun;
 - répondre ensuite individuellement à une ou deux phrases incitatives comme celles-ci :
« Aujourd'hui, j'ai montré que je savais écouter avec respect puisque j'ai... », « La prochaine fois que nous travaillerons ensemble, je vais me rappeler... ».

6^e année

deuxième étape

**Modèle
d'évaluation**

Modèle d'évaluation

Thème : Une saynète

Description générale

Au cours de cette unité, les élèves ont collaboré les uns avec les autres à la création d'une saynète, en faisant appel à leurs expériences et à leur imagination ainsi qu'aux ressources mises à leur disposition (dictionnaires, livres, banques de mots, lexique). L'évaluation a porté sur les deux aspects suivants :

- l'écriture;
- la communication.

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

Français

Expression personnelle et interaction

- employer dans ses communications spontanées le vocabulaire de base des matières enseignées.

Organisation et communication des idées

- partager ses connaissances antérieures en employant des phrases enrichies, en s'appuyant sur des éléments visuels et gestuels, et en utilisant le moins possible l'anglais ou sa langue maternelle;
- créer diverses communications personnelles et informatives en s'inspirant de modèles tels que les jeux de rôle, les saynètes, les histoires collectives, les illustrations, les poèmes et les affiches.

Perfectionnement de l'expression et présentation

- construire des phrases simples enrichies, en suivant un modèle;
- choisir les temps (passé, présent, futur) qui s'imposent dans ses communications;
- réviser certaines de ses communications (en ce qui a trait au contenu, à la forme, à la structure des phrases, aux temps des verbes et au choix du vocabulaire) suite à une réflexion personnelle et à la rétroaction offerte par l'enseignant ou par les pairs;
- présenter au public la version définitive de certaines de ses communications orales, écrites ou médiatiques.

Affirmation de soi

- reconnaître ses points forts et ses besoins, et définir des buts et des plans personnels de communication.

Vers la fin de la deuxième étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

Formation personnelle et sociale

Élaboration de plans et prise de décisions

- établir des objectifs à court et à long terme liés à son plan personnel;
- identifier et choisir des stratégies pertinentes de planification et de gestion du temps;
- intégrer les suggestions des autres dans son examen des objectifs à court et à long terme.

Mise en oeuvre et vérification

- prendre les mesures nécessaires en vue d'atteindre ses objectifs à court et à long terme;
- indiquer ses progrès dans l'atteinte d'objectifs à court et à long terme liés à son plan personnel;
- utiliser des services et des ressources en vue d'atteindre des objectifs à court et à long terme;
- réviser ses objectifs en fonction du changement et, au besoin, réviser ses plans.

Préparation de l'évaluation

- Au cours de l'unité, les élèves ont lu et modifié des histoires et des contes. Après avoir regardé ou lu une histoire, ils ont préparé des jeux de rôle. Ils ont aussi adapté des histoires connues sous forme de dialogues.
- Afin de travailler la notion de l'ordre logique d'une histoire (le début, le développement de l'intrigue et la fin), les élèves ont reconstitué des histoires, soit en assemblant des segments détachés dans un ordre logique, soit en se servant d'images. Puis ils ont raconté leur propre version.
- L'enseignant a aussi abordé la question des principaux éléments de l'histoire en demandant aux élèves d'utiliser des mots clés (p. ex. « quelqu'un », « voulait », « mais », « alors ») pour les déterminer et les développer.
- Réunis en équipes, les élèves se sont livrés à des jeux d'improvisation en pigeant au hasard dans quatre enveloppes les composantes qu'ils avaient préparées à l'avance. Ils ont aussi improvisé des situations mettant en lumière des sentiments ou des expressions idiomatiques apprises en classe.
- À partir des histoires connues, les élèves ont lu et interprété en classe des histoires développées sous forme de dialogues.
- Durant la lecture de pièces ou de saynètes, les élèves ont relevé des expressions et des mots intéressants qui pouvaient servir à la préparation de leur propre saynète. Ils ont aussi relevé, classé et étudié les temps de verbes qui y étaient généralement utilisés.
- Pour bien comprendre les éléments d'une saynète, les élèves ont étudié les personnages et choisi la façon pertinente de les présenter. Ils ont analysé les caractéristiques d'une pièce de théâtre

(structure, éléments) et déterminé les éléments fondamentaux de cet art : temps, lieu, décor, rythme, ton, intrigue. L'enseignant a travaillé avec eux les techniques du théâtre et de l'art oratoire.

- Les élèves ont assisté à des pièces de théâtre présentées par d'autres classes et par des troupes professionnelles.
- Ils ont utilisé la vidéo pour visionner leurs performances et en évaluer la qualité.
- Après avoir initié les élèves aux éléments de base devant leur permettre de créer et d'interpréter leur saynète, l'enseignant a mis à leur disposition toute une gamme de livres d'histoire, de textes et de ressources utiles, comme les dictionnaires et les ordinateurs. Les élèves ont été encouragés à préparer une saynète ensemble, en faisant appel à leurs expériences, à leur imagination, ainsi qu'aux ressources mises à leur disposition (dictionnaires, livres, banques de mots, lexiques).
- Durant la préparation de leur saynète, les élèves ont :
 - collaboré en groupe;
 - utilisé des stratégies telles que « la pyramide de l'histoire » et « les mots clés » (p. ex. quel-qu'un, voulait, mais, alors) pour élaborer le plan de l'histoire et en clarifier les principaux éléments. Ils ont dû, notamment :
 - créer suffisamment de rôles (personnages, narrateurs) pour chaque membre de l'équipe;
 - établir la chaîne des événements et les caractéristiques générales des personnages;
 - développer leur histoire en détail selon un ordre logique et chronologique;
 - formuler les répliques des personnages en utilisant le vocabulaire et les expressions appris en classe;
 - rédiger, à tour de rôle, les répliques de leur personnage en tenant compte des suggestions du groupe (si les élèves rédigeaient leur partie sur des feuilles détachées, ils pouvaient numéroter chaque réplique selon l'ordre logique de l'ensemble du texte);
 - se charger eux-mêmes de revoir et de corriger leurs propres répliques en se référant aux critères établis, aux ressources mises à leur disposition, et en demandant l'aide de leurs camarades;
 - relire et réviser l'ensemble du texte, effectuer les recommandations et les mises au point nécessaires, puis réunir le tout en un texte complet qu'ils ont remis à l'enseignant.
- L'enseignant a évalué le texte à partir des critères établis et offert une rétroaction aux élèves.
- Ceux-ci ont ensuite effectué les mises au point nécessaires pour améliorer leur texte. Ils ont distribué le texte révisé à tous les membres du groupe.
- Les élèves ont étudié à fond leur propre personnage et choisi la façon pertinente de le présenter (attitude, personnalité, etc.) Ils ont répété leur communication en tenant compte des techniques du théâtre et de l'art oratoire. Ils ont aussi conçu les accessoires et le décor.
- Chaque groupe a présenté sa saynète à un public (à la classe, aux autres classes, aux parents). Les saynètes ont été filmées afin que les élèves puissent avoir le plaisir de les revoir.

- Les élèves ont revu la vidéo des saynètes. Après chaque présentation, ils ont partagé leurs commentaires et posé des questions à leurs camarades. Pendant que les élèves regardaient leur propre vidéo, ils ont revu les critères pour évaluer leur performance personnelle et se fixer des objectifs de perfectionnement. Ils ont noté leurs réflexions dans leur journal et ont montré ce dernier à l'enseignant.

Définition des critères

Écriture

Contenu

Dans quelle mesure l'élève peut-il :

- intégrer à son texte les caractéristiques d'une pièce de théâtre ou d'une saynète (indications scéniques : noms des personnages et tirets, paragraphes de narration, suggestions entre parenthèses relativement aux gestes, aux émotions, aux lieux et au temps, etc.)?

Mécanismes de la langue

Dans quelle mesure l'élève peut-il :

- construire des phrases simples enrichies, en suivant un modèle?
- choisir les temps qui s'imposent dans la communication (passé, présent, futur)?
- exprimer clairement leur message en français en minimisant l'usage et l'influence de l'anglais?

Affirmation de soi

Dans quelle mesure l'élève peut-il :

- déterminer ses points forts et les domaines à améliorer?
- élaborer des objectifs en matière de communication?
- concevoir des moyens en vue de les atteindre?

Communication

Interaction

Dans quelle mesure l'élève peut-il :

- collaborer avec le groupe?
- exprimer clairement le message en français en minimisant l'usage et l'influence de l'anglais?

Interprétation

Dans quelle mesure l'élève peut-il :

- interpréter son personnage?

Conscience du public

Dans quelle mesure l'élève peut-il :

- utiliser les techniques du théâtre et de l'art oratoire?

L'évaluation de l'écriture et de l'affirmation de soi

Écriture (narration et dialogue)	Performance supérieure	Performance efficace	Performance minimale	Performance faible
Contenu	Le texte est préparé exclusivement en français. Il comprend les principaux éléments d'une histoire et présente les caractéristiques d'une pièce de théâtre. Le vocabulaire est précis et varié. Le texte se lit facilement et comporte un développement logique.	Le texte comprend la plupart des principaux éléments d'une histoire et d'une pièce de théâtre. Le message est exprimé clairement et les mots sont bien choisis. Recours minimal à l'anglais ou aux anglicismes.	Le texte comprend certains des principaux éléments d'une histoire ou d'une pièce de théâtre. Le message est généralement compréhensible, mais il peut contenir des anglicismes ou de l'anglais. Comprend principalement le vocabulaire appris en classe.	Les principaux éléments d'une histoire ou d'une pièce de théâtre semblent incompris, ignorés ou omis. Le message est boiteux et difficile à comprendre. Utilisation limitée et répétitive du vocabulaire. Usage excessif d'anglicismes ou de termes anglais.
Mécanismes de la langue	Le texte comprend des phrases dont le style varie dans le but de créer les effets désirés. Il comporte des phrases simples, enrichies, et un choix judicieux des temps (le passé, le présent et le futur).	Le texte comporte parfois des phrases enrichies et, de façon générale, un bon choix des temps qui s'imposent (le passé, le présent et le futur).	Le texte se compose surtout de phrases simples fondées sur des modèles étudiés en classe. Il contient parfois des éléments descriptifs. Choix parfois limité ou arbitraire des temps de verbes.	Les tournures de phrases sont rarement conformes aux structures de base du français. Choix limité ou arbitraire des temps de verbes.
Affirmation de soi : journal	L'élève s'applique à déterminer et à analyser ses points forts et ses points faibles. Il établit des objectifs précis et un plan d'action dont il entreprend la réalisation de façon autonome.	L'élève peut généralement déterminer ses points forts et les domaines qu'il veut améliorer. Il se fixe des objectifs raisonnables auxquels il commence à travailler.	L'élève commence à reconnaître ses points forts et les domaines qu'il doit améliorer. Il peut parfois établir, avec l'enseignant, des objectifs précis et raisonnables, ainsi qu'un plan d'action structuré.	Avec l'enseignant, l'élève détermine ses points forts et les domaines où il a besoin d'aide. Un plan d'action structuré ou au besoin un plan d'apprentissage personnalisé est mis en place afin de l'aider à atteindre des objectifs précis et raisonnables.

L'évaluation de la communication

Communication	Performance supérieure	Performance efficace	Performance minimale	Performance faible
Interaction	Coopère bien avec son groupe. Interagit de manière efficace et assume ses responsabilités, tout en encourageant les autres. Agit comme chef de file durant le travail collectif. Fait appel à diverses stratégies pour ne communiquer qu'en français.	Collabore avec l'équipe; prend part aux discussions et aux décisions du groupe, et assume généralement ses responsabilités. Utilise le moins possible l'anglais et les anglicismes dans ses rapports avec les autres.	Éprouve parfois de la difficulté à travailler en groupe. Peut assumer certaines responsabilités et reconnaître à l'occasion les besoins des autres. Se sert parfois de l'anglais dans ses interactions avec les autres.	Éprouve beaucoup de difficultés à collaborer avec les autres. Fait parfois preuve de manque d'intérêt ou se montre indiscipliné, agressif ou frustré au sein de son groupe. Assume rarement ses responsabilités. Il faut souvent lui rappeler de parler en français.
Interprétation	A tenu compte des rétroactions qu'il a reçues pour améliorer ou enrichir son dialogue ou sa narration. Se met dans la peau de son personnage. A assimilé son texte et peut paraphraser ou improviser en français avec humour et même avec aplomb, lors d'incidents imprévus (trou de mémoire, interruption, etc.). Manifeste des compétences en communication.	A apporté des modifications souhaitables à son dialogue ou à sa narration, en tenant compte des recommandations faites en classe. Interprète bien son personnage et rend généralement justice au texte en utilisant un minimum d'anglais ou d'anglicismes. Manifeste de bonnes habiletés à communiquer.	A apporté certaines modifications recommandées à son dialogue ou à sa narration, en tenant compte des exemples précis et de l'aide apportés en classe. S'est efforcé d'interpréter son personnage avec justesse. Semble parfois dérouté ou déconcerté et oublie des répliques. Utilise l'anglais et des anglicismes de temps à autre. Commence à acquérir des habiletés à communiquer.	A négligé de revoir ou n'a pu améliorer son dialogue ou sa narration, malgré les recommandations précises, les suggestions et l'aide apportées en classe. Éprouve de la difficulté à demeurer dans son rôle. Perd le fil des événements et communique difficilement en français. Panique, abandonne ou poursuit avec l'aide constante d'un souffleur. A besoin d'acquérir des habiletés à communiquer.
Conscience du public	Tient compte de son public lors de la présentation et emploie les techniques du théâtre et de l'art oratoire : parle clairement, fait face à son auditoire et transmet les émotions avec réalisme.	Emploie la plupart des techniques du théâtre et de l'art oratoire : se place généralement de façon à être vu et entendu du public, communique clairement et avec expression, en utilisant des gestes appropriés.	Emploie parfois les techniques de base du théâtre et de l'art oratoire. Oublie, à l'occasion, qu'il s'adresse à un public (lui tourne souvent le dos). S'exprime de façon plutôt mécanique. Il est difficile de l'entendre par moments.	Emploie rarement les techniques de base du théâtre et de l'art oratoire. Semble oublier ou ignorer qu'il s'adresse à un public (lui tourne le dos). Ne regarde pas l'auditoire ou ceux à qui il parle. Sa présentation est plutôt monotone et peu audible.

7^e année

première étape

7^e année, première étape

Langue et communication (*Expression personnelle et interaction*)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- partager avec l'enseignant et avec ses pairs ses idées, informations, expériences personnelles et émotions, en employant des phrases plus complexes qui traduisent un raffinement de son expression;
- interagir avec ses pairs dans le but de partager ses opinions et ses préférences et d'expliquer son raisonnement;
- formuler des questions et des réponses en s'appuyant sur diverses structures;
- raconter un événement ou une expérience personnelle, ou encore parler d'un sujet d'actualité;
- élaborer, pour soutenir et affiner sa communication, diverses stratégies telles que
 - l'emploi de paraphrases pour combler des lacunes lexicales;
 - l'adaptation de son message de façon à pouvoir employer des expressions et un vocabulaire connus.

Activités d'apprentissage

Au fur et à mesure que l'élève améliore ses habiletés langagières, il manifeste plus d'assurance relativement à l'utilisation de la langue. Il faut l'encourager à continuer de prendre des risques dans ce domaine et d'approfondir son message pour affiner davantage sa façon de communiquer.

- Demander aux élèves de former des groupes de trois ou quatre et de créer une histoire à la chaîne truffée d'intrigues. Chaque histoire doit comprendre un début, un développement et une fin. Le premier élève présente la phrase d'introduction. Le deuxième en ajoute une. Le troisième fait de même pour continuer l'histoire. Et ils poursuivent ainsi jusqu'à ce que celle-ci prenne fin. Demander ensuite à chaque groupe de présenter son histoire à la classe.
- Jouer au détecteur de mensonge. Demander aux élèves de penser à des expériences assez peu communes qu'ils ont vécues et que le reste de la classe ignore. Expliquer que chacun doit ensuite imaginer une situation ou une expérience qui ne s'est jamais produite. Par la suite, un élève se portera volontaire pour présenter à la classe les deux situations véritables et celle qui est imaginée. Les autres élèves poseront des questions dans le but de découvrir le mensonge.
- Effectuer un exercice avec des phrases dans lesquelles le mot souligné est remplacé par sa description (paraphrase) et vice versa. À titre d'exemple : « on se sert d'un rapporteur d'angles pour mesurer les angles d'un triangle » devient « on a besoin d'un instrument de mesure en forme de demi-cercle pour mesurer les angles d'un triangle ». Pour varier, utiliser des synonymes et des antonymes.

- Faire écouter une chanson francophone, comme « L'hymne à la beauté du monde » de Diane Dufresne ou « Quand les hommes vivront d'amour » de Raymond Lévesque, pour laquelle les élèves auront une copie des paroles. Demander à ces derniers de noter les mots clés et les mots nouveaux. Animer une discussion sur le thème qu'ils en dégagent. Encourager les élèves à exprimer les impressions et les sentiments ressentis en écoutant cette pièce musicale. Les amener à se référer au vocabulaire spécialisé et à leurs connaissances antérieures pour discuter du rôle de la musique dans leur vie. Leur demander de poursuivre la réflexion dans leur journal.

Activités d'évaluation

À ce niveau, les élèves peuvent de plus en plus faire preuve de spontanéité dans leurs échanges ou leurs présentations, et utiliser le vocabulaire et les structures qu'ils ont acquis. Le point de mire de l'évaluation demeure la communication. Il s'agit de vérifier dans quelle mesure celle-ci est compréhensible ou comprise.

- Pendant que les élèves prennent part à des activités en classe, noter s'ils enrichissent leur vocabulaire et les encourager en ce sens. Vérifier dans quelle mesure ils :
 - prennent des risques en se servant d'un langage qu'ils viennent d'apprendre ou qui ne leur est pas très familier;
 - se montrent plus précis lorsqu'ils s'expriment oralement (p. ex., ils évitent d'employer trop souvent des termes fourre-tout comme « chose »);
 - posent des questions se rapportant au vocabulaire (synonymes, expressions idiomatiques);
 - reformulent un énoncé de manière à ne pas être obligés d'employer des mots anglais;
 - enrichissent leur vocabulaire de termes descriptifs.
- Lorsque les élèves jouent au détecteur de mensonge, vérifier jusqu'à quel point ils :
 - ont tenté de découvrir le mensonge par des questions pertinentes;
 - se sont souvenus des réponses pour en tirer des conclusions;
 - ont partagé leurs techniques d'interrogation;
 - ont tenu compte de ce qu'ils ont appris pour poser de meilleures questions;
 - ont adapté leurs questions au besoin, pour les rendre plus compréhensibles.
- Lorsque les élèves racontent des expériences personnelles, vérifier s'ils peuvent :
 - choisir des sujets et des événements pertinents et acceptables;
 - employer le langage verbal et non verbal approprié pour communiquer clairement leurs idées;
 - ajouter des détails à leur histoire pour la rendre plus intéressante;
 - respecter le choix des temps (présent, passé, futur);
 - énoncer leurs idées selon un ordre et des rapports clairs (au moyen de termes comme *mais, alors, etc.*);
 - remarquer la réaction des autres et agir en conséquence (p. ex. essayer de préciser un point, abréger).

7^e année, première étape

Langue et communication *(Organisation et communication des idées)*

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- partager ses connaissances antérieures sur un sujet proposé et déterminer ses besoins;
- se servir des stratégies enseignées (remue-méninges, savoir-vouloir-apprendre, etc.) pour générer et développer des idées;
- sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et textes imprimés, médiatiques ou informatiques;
- agencer des informations ou des idées selon un ordre logique ou chronologique, ou à l'aide d'un support visuel quelconque;
- tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents;
- créer diverses communications personnelles et informatives, comme des résumés, directives, présentations orales et visuelles, textes informatifs et fictifs, poèmes et produits médiatiques.

Activités d'apprentissage

L'élève doit avoir maintes occasions d'apprendre et d'utiliser des stratégies pour générer et sélectionner des idées. L'enseignement vise à lui fournir un répertoire d'outils qui lui permettront de choisir et d'organiser ses idées selon ses intentions de communication.

- Animer une discussion dans le but de déterminer les éléments constitutifs d'une entrevue :
 - l'intention
 - le sujet
 - le public
 - la personne à interroger
 - les ressources
 - le matériel technique et les accessoires
 - l'aménagement physique
 - l'échéancier

En petits groupes, les élèves doivent préparer leur plan, effectuer une entrevue sur vidéo et la présenter à la classe. Faire suivre la présentation d'une objectivation sur les stratégies employées et les problèmes survenus au cours de l'entrevue.

- Présenter divers poèmes et inciter les élèves à dégager les éléments qui caractérisent ce genre. Former de petits groupes et donner à chacun un exemplaire d'un poème créé à partir de bandes découpées. Les élèves tentent de relier les lignes brouillées pour former un poème. Après avoir reconstitué ce dernier, le groupe doit lire sa version à la classe et la justifier, tout en expliquant pourquoi il a agencé le poème de cette manière. Faire lire le poème original à la classe. Inviter les élèves à discuter de l'effort de reconstitution et de ce qu'ils savent maintenant à ce sujet.

- Discuter avec les élèves des caractéristiques propres à une note biographique. Dresser avec eux une liste de questions qui permettront de connaître la vie, la culture et les réalisations de personnages connus. Donner aux élèves l'occasion d'effectuer une recherche sur plusieurs types de notes biographiques afin de choisir un personnage qui les intéresse et d'en faire une étude approfondie. Les élèves doivent ensuite expliquer leur choix et présenter leur étude biographique devant la classe, en incarnant leur personnage (vêtements, maquillage, façon de s'exprimer, etc.).

Activités d'évaluation

À ce niveau, les élèves sont capables de travailler avec toute une gamme de textes et de ressources électroniques pour trouver les renseignements dont ils ont besoin. Au moment d'évaluer leurs progrès, porter une attention particulière au degré d'indépendance dont ils font preuve, ainsi qu'au travail qu'ils exécutent.

- Lorsque les élèves se servent de leurs connaissances antérieures, qu'ils se posent des questions et trouvent de l'information nouvelle sur un sujet (savoir-vouloir-apprendre), vérifier s'ils peuvent :
 - se rappeler des idées et des renseignements pertinents concernant le sujet;
 - se servir de leurs connaissances antérieures pour préparer des questions relatives au sujet;
 - proposer des manières de trouver de l'information relative à leurs questions;
 - faire preuve de persévérance durant leur recherche et, s'il y a lieu, utiliser plusieurs sources de documentation;
 - reconnaître les changements survenus dans leur manière de penser (p. ex. : « avant, je pensais que..., mais j'ai appris que... »).
- Pendant que les élèves font la présentation de leur personnage célèbre, déterminer :
 - si l'élève explique clairement l'importance de l'apport de ce personnage historique à son époque et à son pays;
 - si le personnage prend vie aux yeux des autres élèves — visuellement ou d'une manière théâtrale.

Encourager les élèves à s'autoévaluer en leur posant des questions comme celles-ci :

- Pourquoi avez-vous choisi ce personnage historique?
- Décrivez ce que vous considérez être les points forts de votre présentation.
- Quelle étape de l'organisation de votre présentation a été la plus difficile?

7^e année, première étape

Langue et communication

(Perfectionnement de l'expression et présentation)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- employer diverses stratégies, telles que le regroupement par famille de mots pour écrire correctement les mots familiers et les mots nouveaux;
- utiliser des conjonctions de coordination (donc, mais, car, etc.) pour construire des phrases plus complexes;
- rédiger un court texte qui annonce le sujet et fait état des aspects à traiter;
- améliorer certaines de ses communications par suite d'une réflexion personnelle, de l'examen de la liste de critères établis et de la rétroaction provenant des autres;
- corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence comme les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaisons et logiciels;
- présenter au public la version définitive de certaines de ses communications orales, écrites ou médiatiques.

Activités d'apprentissage

L'enseignement des éléments langagiers a pour but d'amener l'élève à acquérir des stratégies d'autocorrection de façon qu'il puisse réduire le nombre d'erreurs dans sa production langagière, surtout celles qui nuisent à la compréhension du message.

- Préparer une banque de familles de mots (p. ex. sécheresse, sèche, sec, sécher; bois, boisé, reboisement, déboisement; emploi, employer, employeur, employé). Piger un certain nombre de mots et demander aux élèves de composer une phrase à l'aide de ces derniers. Leur demander ensuite de proposer des stratégies pouvant leur permettre de deviner l'orthographe d'un mot nouveau lorsqu'ils connaissent déjà l'orthographe de mots apparentés.
- Présenter aux élèves un paragraphe humoristique regroupant les structures de phrases fautives les plus courantes (« cela regarde comme », ainsi que les expressions avec « avoir », p. ex., « je suis 12 ans »). Leur demander de retravailler le paragraphe et de remplacer ces structures par les bonnes. Animer une discussion sur les différences qui existent entre les structures anglaises et françaises. Demander aux élèves de choisir un de leurs travaux récents et de retravailler les structures pour qu'elles soient plus « françaises ». Les encourager à trouver une stratégie pour se rappeler les structures idiomatiques. Les inviter à créer un dialogue ou une situation dans laquelle ils inséreront les structures étudiées.
- Faire lire un article intéressant à toute la classe. Afin d'amener les élèves à examiner l'ordre logique et l'agencement des idées, leur demander de condenser chaque paragraphe en une phrase qui résume l'idée principale. Demander ensuite aux élèves d'écrire un article de leur choix. Avant d'en entreprendre la rédaction, ils doivent esquisser un plan visant à faire en sorte que chaque

idée importante corresponde à un paragraphe. À deux, les élèves doivent réviser chaque texte dans le but de proposer des modifications pertinentes. Avant l'étape de la rédaction définitive, distribuer une feuille d'autoévaluation où l'élève indiquera les types de corrections qu'il aura effectuées et ce que ce processus lui a appris. Pour rédiger la version définitive, les élèves peuvent se servir de divers outils et fonctions contenus dans les programmes de traitement de texte.

Activités d'évaluation

À ce niveau, l'évaluation porte essentiellement sur l'habileté des élèves à communiquer avec plus de précision dans leurs travaux écrits et oraux. Par ailleurs, les élèves doivent savoir qu'ils ne seront pas pénalisés, mais bien encouragés s'ils prennent le risque d'utiliser des expressions et des termes nouvellement acquis et d'expérimenter avec un vocabulaire et des structures plus complexes.

- Afin d'évaluer dans quelle mesure les élèves connaissent les éléments langagiers tels que les règles et les structures orthographiques, les structures idiomatiques « bien françaises », etc., répartir la classe en petits groupes et leur demander de donner des mini-leçons au reste de la classe. Avec l'aide de l'enseignant, chaque groupe choisira une règle ou une structure orthographique, ou encore une structure fautive assez courante qu'il expliquera aux autres élèves. Les leçons devront comporter des affiches ou des pancartes qui pourront être fixées au mur afin que les élèves puissent s'y référer ultérieurement. Les critères d'évaluation peuvent comporter les éléments suivants :
 - information précise;
 - langage clair, pertinent et précis;
 - exemples permettant d'apporter des précisions à la règle ou à la structure;
 - supports visuels lisibles à l'appui des idées principales.
- Lors d'activités visant à enrichir le vocabulaire et à améliorer l'orthographe et les structures de phrases, vérifier si les élèves :
 - acceptent volontiers le défi d'utiliser un langage de plus en plus complexe;
 - s'efforcent d'employer des structures ou du vocabulaire qu'ils viennent d'apprendre;
 - établissent des rapports entre les concepts grammaticaux et langagiers qu'ils apprennent;
 - posent des questions pour préciser et mieux comprendre un point;
 - utilisent efficacement les ressources de la classe.

7^e année, première étape

Langue et communication

(Compréhension : négociation du sens)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- faire des prédictions sur le contenu de l'écoute, du visionnement ou de la lecture, à partir d'informations disponibles, comme les indices contextuels et textuels;
- choisir sa façon d'aborder une lecture : consultation de la table des matières ou de l'index, lecture en survol ou lecture attentive;
- indiquer et décrire les stratégies lui servant à faciliter son écoute, son visionnement ou sa lecture : titre, sous-titre, contexte, correspondances son-graphie, indices visuels;
- se servir de sa connaissance du contexte et de la racine des mots pour dégager le sens des mots nouveaux et spécialisés;
- reconnaître un problème de compréhension, le cerner (connaissance limitée du sujet, vocabulaire difficile, temps de verbe inconnus, etc.);
- tolérer une certaine ambiguïté sans perdre le fil conducteur;
- manifester sa compréhension d'un message oral ou écrit en exécutant des directives comportant plusieurs étapes.

Activités d'apprentissage

À ce niveau, l'élève devra aborder des oeuvres plus complexes. Il est donc important de lui faire connaître toute une gamme de stratégies de compréhension de façon qu'il acquière plus d'autonomie.

- Poser quelques romans sur une table et donner aux élèves assez de temps pour qu'ils puissent les feuilleter et déterminer celui qui leur plaît le plus. Demander aux élèves d'indiquer par écrit les stratégies dont ils se sont servis pour choisir le livre (illustrations, jaquette, notes biographiques de l'auteur, introduction, conclusion, mise en page, résumé). Leur demander de justifier leur choix.
- Donner aux élèves un texte assez difficile traitant d'un domaine scientifique qu'ils n'ont jamais étudié. Leur demander de faire une lecture en survol afin de souligner les mots qui ressemblent à ceux qu'ils connaissent dans les langues qu'ils parlent déjà. Les encourager à revoir la liste de mots et à prédire le contenu du texte. Faire une objectivation de leurs réflexions et suggérer d'autres « trucs » pour faciliter le transfert des connaissances dans une autre langue.
- Groupés par deux, les élèves rédigent le texte complet d'une conversation téléphonique dans laquelle les deux interlocuteurs s'expriment de façon équivalente. Chaque équipe présente ensuite son travail en ne donnant que les paroles de l'un des deux interlocuteurs. Les autres élèves de la classe doivent être bien attentifs aux propos de cette personne et tenter de deviner ce que dit le deuxième interlocuteur. Faire une objectivation des indices contextuels qui ont guidé leurs choix de réponses.

- Donner aux élèves des situations de lecture différentes (effectuer une recherche, se divertir, trouver rapidement des renseignements généraux, etc.) et leur demander de déterminer comment ils aborderaient la lecture d'un texte dans chaque cas (table des matières, survol, lecture détaillée, illustrations, premier et dernier paragraphe, etc.). Discuter des avantages et des inconvénients de chaque technique de lecture. Discuter également des stratégies qui conviennent le mieux à diverses intentions de lecture (résumer, effectuer une recherche, faire une critique, se divertir, etc.).

Activités d'évaluation

L'évaluation de la compréhension doit combiner les tâches dirigées et structurées par l'enseignant et les tâches d'autoévaluation de l'élève. Les élèves doivent aussi avoir l'occasion de prendre part à des activités plus ouvertes où ils peuvent montrer leur compétence à l'aide du matériel qu'ils ont choisi d'écouter, de regarder ou de lire.

- Pendant que les élèves essaient de comprendre les textes en français, vérifier s'ils peuvent :
 - entamer les tâches avec confiance;
 - utiliser des stratégies de lecture, comme la prédiction, la recherche des mots semblables en anglais et en français, ainsi que l'utilisation de caractéristiques du texte et des indices contextuels;
 - se concentrer sur l'information principale;
 - tolérer une certaine ambiguïté; persévérer dans l'exécution de la tâche, même s'ils ne comprennent pas tout le matériel;
 - expliquer les indices et les stratégies qu'ils ont utilisés.

Les élèves peuvent dresser une liste des stratégies à utiliser pour guider leur écoute, leur visionnement ou leur lecture (p. ex. l'analyse de la jaquette).

- L'évaluation de la conversation téléphonique (où l'on n'entend qu'un des deux interlocuteurs) peut répondre aux questions suivantes :

Dans quelle mesure est-ce que l'élève :

 - a suivi les directives?
 - a travaillé activement à la préparation de la conversation téléphonique?
 - a fait une présentation vivante?
 - a écouté attentivement les conversations des autres?
 - a émis de bonnes suggestions pour tenter de deviner les propos de l'interlocuteur inaudible?
 - s'est exprimé en bon français?
- Avant et après un visionnement (ou une lecture), prévoir des activités durant lesquelles les élèves discuteront du sujet principal d'un film (ou d'un livre choisi). Vérifier alors s'ils peuvent :
 - faire appel à leur compréhension du sujet et du genre de l'oeuvre pour effectuer des prédictions sur le contenu du film;
 - réviser leurs prédictions à la lumière d'idées ou d'informations nouvelles.

7^e année, première étape

Langue et communication

(Compréhension : Engagement et réaction personnelle)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- lire de façon autonome des textes divers;
- effectuer une sélection réfléchie de livres et de courts récits en fonction de ses besoins en matière d'information ou de divertissement;
- élargir son champ de lecture, d'écoute ou de visionnement en choisissant du matériel de plus en plus complexe;
- établir des liens entre son expérience personnelle et des oeuvres écrites, orales ou visuelles, en comparant certains éléments (personnages, cadre, action, thème, univers narratif);
- reconnaître les caractéristiques de différents genres de textes ou de discours et décrire ses préférences;
- décrire comment une oeuvre écrite, orale ou visuelle évoque des images, des souvenirs et des réactions personnelles.

Activités d'apprentissage

Le temps réservé à la lecture, l'accès à des textes variés et les échanges constituent trois composantes importantes d'un programme de lecture réussi. Les échanges encouragent les élèves à revenir sur leurs réactions initiales ou à en discuter, et ils les aident à formuler des interprétations plus réfléchies.

- Établir, en classe, un système de partage de lectures grâce auquel les élèves participeront à des discussions qui leur permettront d'exprimer leurs goûts et de les justifier. Ils peuvent aussi suggérer à leurs pairs un autre texte ou genre littéraire, et justifier leur recommandation. Ce partage permet également de discuter des caractéristiques propres à différents genres de textes. Cette activité peut être modifiée et effectuée par écrit, sous forme de lettres.
- Présenter aux élèves quelques contes classiques et modernes dans le but de leur faire découvrir le merveilleux. Discuter du rôle des personnages, des lieux où les actions se déroulent, et du conflit entre le bien et le mal, le bon et le méchant, la beauté et la laideur. Leur demander ensuite de créer leur propre conte en s'inspirant d'un conte original. Amener les élèves à reconnaître les stéréotypes.
- Les journaux de réflexion dans lesquels les élèves consignent leurs réactions peuvent prendre plusieurs formes, notamment :
 - réponse libre (« Écrivez vos pensées au sujet du poème »);
 - déclaration ouverte (« Quand je pense à Charlotte... »);
 - question ouverte (« Quel est le mot le plus important dans cette histoire? En donner la raison. »);

- dialogue (« Rédigez une conversation que vous pourriez avoir ou aimeriez avoir avec... Que lui demanderiez-vous? Que vous répondrait-il(elle)? »).
- Demander aux élèves d'illustrer, à l'aide d'un collage, les similitudes et les différences qui existent entre leur milieu et celui de l'oeuvre littéraire ou médiatique.

Activités d'évaluation

Les élèves ne peuvent manifester leur engagement que s'ils ont l'occasion d'effectuer des choix concernant ce qu'ils lisent et la façon dont ils souhaitent répondre. Leurs choix et leurs commentaires offrent des indices importants relativement à leur développement.

- De brèves rencontres individuelles constituent un excellent moyen de découvrir ce que chaque élève comprend et préfère lire. Faire choisir à l'élève un livre ou un texte qu'il a lu récemment et qui correspond à son niveau de lecture actuel (texte exigeant, mais qu'il peut néanmoins lire par lui-même). Lui demander soit d'en lire un passage à haute voix, soit de le résumer ou de le raconter dans ses propres mots. Poser ensuite des questions comme celles-ci :
 - Comment as-tu choisi ce livre? Comment savais-tu qu'il était à ton niveau?
 - Pourquoi le trouves-tu intéressant?
 - Si tu pouvais changer la fin (ou une autre partie), qu'écrirais-tu?
 - Cette histoire t'a-t-elle rappelé d'autres histoires que tu as lues ou entendues? En quoi se ressemblent-elles?
- Durant les discussions ouvertes sur les lectures personnelles, vérifier si l'élève :
 - recommande des livres ou des histoires à d'autres élèves;
 - est capable d'expliquer ses préférences pour certaines oeuvres;
 - cherche activement de l'information ou des livres dans des domaines qu'il aime.
- Examiner les journaux de rédaction des élèves afin de savoir s'ils sont de plus en plus capables :
 - d'interpréter des faits et des renseignements avec exactitude;
 - d'exprimer leurs opinions et leurs préférences;
 - d'étayer leurs idées d'exemples précis;
 - de décrire avec précision les difficultés rencontrées;
 - d'établir des rapports avec d'autres expériences ou d'autres travaux.

7^e année, première étape

Langue et communication (Engagement et analyse critique)

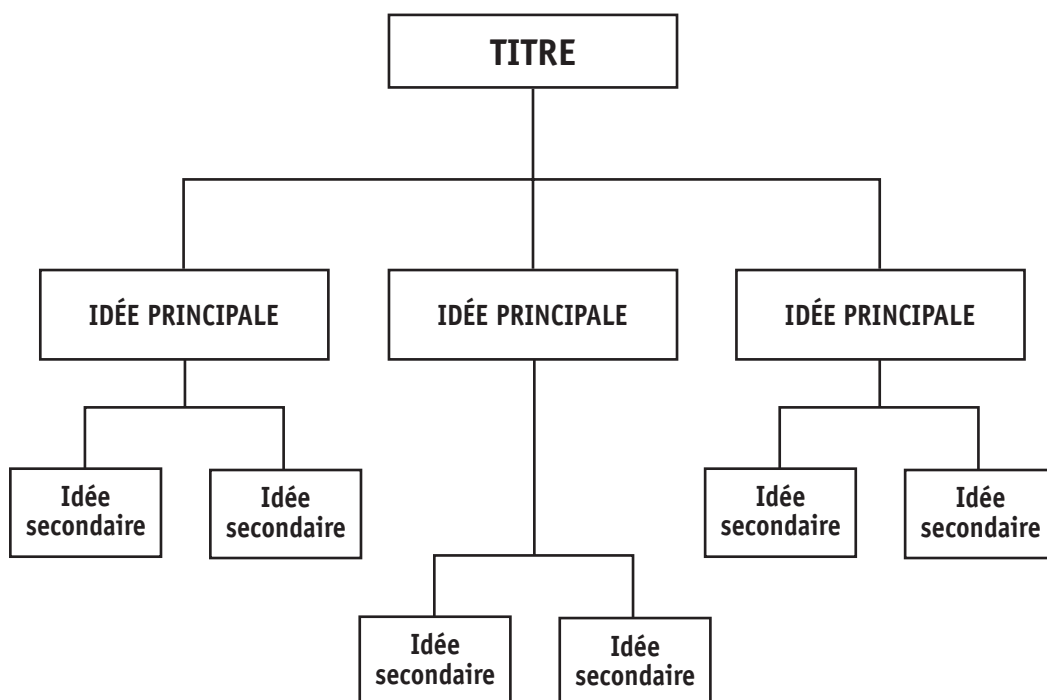
Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- dégager, avec l'aide de l'enseignant, l'idée principale et les idées secondaires d'une communication écrite, orale ou médiatique dans laquelle les idées sont explicites;
- expliquer comment le contenu d'un produit médiatique est agencé;
- analyser plusieurs produits médiatiques afin de déterminer les intentions véhiculées dans les messages.

Activités d'apprentissage

À mesure que l'élève exprime des réflexions plus complexes et qu'il cherche de meilleures façons de formuler sa pensée dans la langue seconde, le défi s'accroît. Il est important qu'il reconnaisse que les défis auxquels il se heurte découlent du caractère complexe des pensées qu'il tente d'exprimer.

- Afin d'amener les élèves à faire la distinction entre une idée principale et une idée secondaire et à établir le rapport entre celles-ci, leur faire lire, écouter ou regarder ensemble un texte et en dégager les idées. Demander aux élèves de noter toutes les idées relevées sur de petits cartons et de construire un mobile représentant les rapports entre l'idée principale et les idées secondaires.



- Proposer une sélection de textes extraits d'une revue de langue française; demander aux élèves de travailler en groupes de trois pour effectuer une analyse critique des points suivants :
 - le but de l'article;
 - le public visé (à qui l'auteur s'adresse-t-il?);
 - la perspective de l'auteur;
 - le message qui se dégage de l'article.

Discuter de leurs réactions personnelles face à l'article, ainsi que des changements qu'il serait possible d'y apporter.

- Demander aux élèves de découper une série d'annonces publicitaires tirées de journaux et de revues. Leur confier ensuite la tâche de classer leurs annonces en deux catégories : celles qu'ils trouvent plus attirantes et celles qu'ils trouvent moins intéressantes. Leur demander, lors d'une discussion plénière, de justifier leurs choix. À partir de ces choix, dresser une liste des éléments d'organisation utilisés.

Activités d'évaluation

L'évaluation peut se fonder sur l'observation quotidienne des habiletés et des dispositions critiques que les élèves manifestent, ainsi que sur les activités structurées pendant lesquelles les élèves analysent des exemples provenant de divers médias.

- Lorsque les élèves auront eu plusieurs occasions de créer des ouvrages visuels (tels que des modèles) représentant l'agencement des idées dans un texte, ils peuvent montrer leurs habiletés en travaillant individuellement. Leur assigner une nouvelle oeuvre qu'ils pourront écouter, regarder ou lire et qui ressemblera à celles qu'ils ont étudiées ensemble. Demander aux élèves de préparer un diagramme illustrant l'agencement des idées principales et secondaires. Vérifier dans quelle mesure ils peuvent :
 - trouver toutes les idées principales;
 - faire la distinction entre les idées principales et les idées secondaires;
 - fournir des idées secondaires et des détails précis à l'appui de chaque idée principale;
 - choisir, dans le texte, des mots clés qui expriment les idées principales et les idées secondaires.
- À la suite d'une activité ayant porté sur l'analyse de messages publicitaires, et en mettant l'accent sur les stéréotypes, vérifier si les élèves peuvent :
 - relever des exemples de stéréotypes;
 - déterminer l'auditoire auquel s'adresse le message.

7^e année, première étape

Langue et culture

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- montrer qu'il est conscient des diverses langues, idées, opinions, cultures et contributions de ses pairs;
- utiliser la langue avec fierté pour interagir de façon spontanée;
- dégager les similarités et les différences entre les cultures francophones et la sienne;
- apprécier la richesse des langues qu'il connaît en les comparant sur le plan lexical;
- reconnaître certains proverbes et expressions idiomatiques et les utiliser en contexte;
- manifester son appréciation des produits culturels destinés aux enfants, comme les romans pour jeunes qu'il lit ou qu'on lui lit, les pièces de théâtre, les films et les vidéos, et y réagir;
- exprimer avec fierté son appartenance à un milieu qui valorise le français, en créant des produits culturels qui traduisent les réalités de sa vie quotidienne.

Activités d'apprentissage

Au fur et à mesure que les élèves acquièrent une meilleure connaissance des cultures francophones, ils apprennent à s'exprimer de mieux en mieux au sujet de leur propre culture.

- Lire ou regarder une histoire telle que *Le chandail de hockey* de Roch Carrier. En se servant d'une vidéo, effectuer une étude approfondie des lieux où les enfants passaient leur temps, de la raison pour laquelle ils y passaient du temps, de ce que représentent le chandail des Maple Leaf et celui des Canadiens, de la hiérarchie qui existait à l'époque, de la conformité, de la pression des pairs, et des préjugés. Pour conclure, les élèves résument l'histoire sous forme de dialogues présentés dans des saynètes. En y intégrant les arts visuels, ils reproduisent en peinture des scènes représentant des événements importants de l'histoire.
- Recenser les différentes langues parlées dans la classe. Sur un babillard, préparer un tableau culturel intitulé MOTS VOYAGEURS, qui représente les langues de la classe. Les élèves peuvent l'utiliser pour établir une comparaison des équivalents dans plusieurs langues :

arabe	français	espagnol	italien	anglais	japonais	autre
	table	mesa	tavola	table		
	forêt	bosque	foresta	forest		
khobes	pain	pan	pane	bread	pan	
	cité	ciudad	citta	city	machi	
	vieux	viejo	vecchio	old		
al-manakh	almanach	almanaque		almanac		
	étudiant	estudiante	studente	student		
tchai	thé	te	te	tea	ocha	
sukkar	sucre	azucar	zuccherio	sugar		

Après avoir accumulé un bon nombre de mots au tableau, demander aux élèves de relever des similarités et des différences entre les différentes langues.

Activités d'évaluation

Les activités d'évaluation doivent encourager les élèves à tirer parti de leur connaissance des pratiques culturelles francophones et à réfléchir sur la valeur et l'intérêt de la diversité culturelle. Lorsque les élèves parlent de cette connaissance et qu'ils rédigent sur ce sujet, vérifier s'ils manifestent de plus en plus d'ouverture d'esprit et d'intérêt à l'égard de la diversité, ainsi qu'une connaissance grandissante des différences culturelles.

- Noter de quelle manière les élèves réagissent et participent à des activités créatrices et culturelles telles que les pièces de théâtre, la présentation d'un film, une émission de télévision, et autres. Ils peuvent manifester leur intérêt de la manière suivante :
 - apporter, de leur propre initiative, des livres ou d'autres oeuvres en français;
 - signaler les oeuvres, les émissions ou les films francophones qu'ils ont remarqués à l'extérieur de l'école (p. ex. une émission en français);
 - décrire les oeuvres qu'ils préfèrent parmi toutes celles qu'ils abordent;
 - prendre le risque de participer à des activités créatrices qui peuvent être difficiles pour eux, au début;
 - tenter d'intégrer à leurs histoires, à leurs dessins ou à leurs activités, des techniques ou des éléments qu'ils ont remarqués dans des oeuvres francophones.
- Encourager les élèves à conserver des listes d'oeuvres qui leur sont familières. Leur demander de temps à autre de revoir leurs listes afin d'y trouver :
 - une oeuvre qu'ils ont particulièrement aimée;
 - une oeuvre qui était inhabituelle ou étonnante;
 - une oeuvre qui leur a rappelé une oeuvre semblable en anglais ou dans une autre langue.
- Demander aux élèves de recréer un conte et d'en modifier le cadre pour une collectivité francophone contemporaine. (Les inviter à rédiger leurs histoires sous forme de scénarios et à les présenter suivant les techniques du théâtre.) En évaluant leur travail, vérifier dans quelle mesure ils :
 - effectuent des changements qui répondent au nouveau contexte;
 - manifestent un intérêt ou un engagement face aux éléments francophones;
 - font preuve de créativité et prennent des risques lors de leurs révisions.

7^e année, première étape

Langue et développement de soi dans la société (Affirmation de soi)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- contribuer à son propre développement langagier en prenant des risques lors du partage des idées;
- exprimer son opinion, la comparer à celles des autres et la modifier au besoin;
- établir des critères et évaluer ses réalisations langagières, de façon autonome ou avec l'aide de ses pairs;
- proposer et vérifier différentes hypothèses de solutions à des problèmes exposés dans des oeuvres écrites, orales ou visuelles afin de choisir la solution la plus raisonnable.

Activités d'apprentissage

Durant la deuxième année du programme d'immersion en français, les élèves se montrent de plus en plus capables de prendre des risques sur le plan langagier, et il est bon de les encourager en ce sens.

- Effectuer l'étude de problèmes qui affligent notre société, soit le chômage, les sans-abri, la délinquance juvénile, la conduite en état d'ébriété, la pollution, la toxicomanie, la pauvreté, la criminalité, etc. En guise d'introduction, l'enseignant peut examiner avec les élèves le poème de Raymond Lévesque, *Lorsque je mourrai*, dans lequel celui-ci parle de toutes les peines ressenties par les humains. Puis, à deux, les élèves choisiront un fléau de notre société, l'analyseront après avoir fait quelques recherches, et le présenteront en arrangeant les causes, les conséquences et les solutions possibles sous forme de toile d'araignée.
- Demander aux élèves de tenir un journal de communication pour documenter leurs réflexions concernant leurs façons de communiquer et de s'exprimer en français. Dans ce journal, les élèves doivent notamment :
 - déterminer les domaines, ou encore les situations où ils se sentent plus ou moins à l'aise;
 - trouver les erreurs qu'ils semblent faire régulièrement;
 - examiner les stratégies les plus efficaces pour éliminer ces erreurs.

Encourager les élèves à expliquer les raisons de leur succès ou de leurs inquiétudes en ce qui concerne leurs communications et à élaborer des stratégies ou des plans d'action.

Activités d'évaluation

Il est important que les élèves effectuent un retour sur leur apprentissage de façon à vérifier dans quelle mesure ils ont atteint l'objectif visé. Cela leur permet de déterminer leurs points forts et leurs points faibles.

- Demander aux élèves de garder des cahiers de notes ou des portfolios dans lesquels ils se fixent des buts personnels pour acquérir ou améliorer des habiletés langagières particulières. Les inviter régulièrement à préparer un diagramme de leurs progrès en comparant leur performance passée à leurs buts. Les élèves doivent aussi noter des expressions langagières (regroupées par thèmes, catégories, etc.) ainsi que des stratégies efficaces qu'ils ont utilisées. Vérifier dans quelle mesure l'élève :
 - se fixe des buts;
 - démontre ses progrès à l'aide d'un diagramme;
 - note des expressions langagières de façon organisée;
 - note des stratégies efficaces utilisées.
- À la fin de chaque semaine ou de chaque unité, demander aux élèves de se livrer à une réflexion sur leur apprentissage du français. Préparer des phrases incitatives comme celles qui suivent :
 - L'une des choses que je suis certain d'avoir accomplie est...
 - J'ai eu de la difficulté à apprendre...
 - J'ai encore besoin de répéter l'exercice suivant...
 - Quelqu'un pourrait m'aider ou m'appuyer en...
 - J'aurais aimé passer plus de temps sur... parce que...
 - Dans cinq ans, je suis sûr que je me rappellerai...Pendant qu'ils terminent ces phrases, dans une discussion avec leurs pairs ou dans leur journal, vérifier dans quelle mesure les élèves :
 - prennent des risques;
 - énoncent leur opinion, la modifiant au besoin;
 - expriment leurs idées de façon claire et logique;
 - prêtent attention à la qualité de la langue.
- Pendant que les élèves prennent part à des activités où ils doivent exprimer leur opinion, vérifier dans quelle mesure ils :
 - formulent leurs opinions avec assurance et avec tact;
 - fournissent des exemples et des raisons logiques;
 - écoutent attentivement les points de vue des autres;
 - réexaminent volontiers leurs opinions;
 - peuvent déterminer s'ils se sont laissé influencer par les opinions des autres et, dans l'affirmative, comment et pourquoi.

7^e année, première étape

Langue et développement de soi dans la société (Engagement social)

Vers la fin de la première étape, on s'attend à ce que l'élève puisse :

- s'assurer du bon déroulement de la discussion en clarifiant son message en fonction de la réaction de ses interlocuteurs;
- s'exprimer de manière à faire progresser la discussion.

Activités d'apprentissage

Il est important d'enseigner des phrases et des expressions susceptibles de faciliter le bon déroulement d'un travail de groupe. De telles expressions aident les élèves à éviter ou à régler les problèmes qui se présentent dans des situations de travail collectif.

- Faire un remue-méninges sur les expressions et les questions que les élèves peuvent utiliser pour clarifier les idées au cours d'une discussion. Ce sont notamment :
 - Je ne comprends pas pourquoi...
 - Qu'est-ce que... veut dire au juste?
 - Comment ferait-on ceci?
 - Explique-le encore, s'il te plaît.
 - Peux-tu me donner plus de détails?

Dans le cadre d'une discussion en petits groupes, demander aux élèves d'utiliser les phrases de clarification ci-dessus. Relever celles qui paraissent le plus efficaces et en ajouter de nouvelles.

- Discuter avec les élèves des messages non verbaux que les gens utilisent pour communiquer. Puis, lors du visionnement d'une vidéo, enlever le son et demander aux élèves de consigner, sur deux colonnes, des messages non verbaux utilisés et leur signification. En conclusion, revoir la vidéo avec son, discuter des significations proposées lors du premier visionnement et les comparer avec les vraies significations. Demander aux élèves de préparer une saynète et de la mimer devant la classe. Les autres doivent tenter d'en rédiger l'intrigue. Enfin, certains élèves expliquent ce qu'ils ont écrit et l'équipe qui a mimé représente la saynète, cette fois sous forme verbale.
- Revoir avec les élèves les expressions qui permettent de solliciter, de clarifier, de donner son accord ou son désaccord, de justifier un point (il me semble que..., d'après moi..., selon moi..., je suis convaincu que..., etc.). Dresser une liste de sujets d'actualité, tels que l'intimidation par certains costauds ou le vol à l'étalage. En équipes de quatre, les élèves choisissent un des sujets et préparent un mini-débat afin d'en faire valoir le pour et le contre et d'expliquer leur position et leur façon de résoudre le problème. Oralement et à l'aide de supports visuels résumant les grandes lignes de leur débat, les équipes présentent leur sujet point par point et sollicitent l'apport de l'auditoire.

Activités d'évaluation

Pour évaluer la capacité des élèves à communiquer en groupe, il faut les regrouper de différentes façons et leur assigner un certain nombre de buts et de tâches. Les élèves bénéficient d'une rétroaction qui est constructive lorsqu'ils utilisent la langue efficacement et qu'ils ont l'occasion d'autoévaluer les habiletés qu'ils sont en train d'acquérir.

- Lorsque les élèves discutent des messages verbaux et non verbaux, vérifier s'ils :
 - s'intéressent à la manière dont les autres interprètent leurs paroles et leurs actions;
 - sont sensibles aux problèmes qu'engendre le manque de communication;
 - se montrent attentifs aux idées des autres et les appuient;
 - peuvent interpréter les indications non verbales transmises par les autres.
- Lorsque les élèves se seront exercés à assurer le bon déroulement d'une discussion en posant des questions pour mieux comprendre les idées de leurs pairs, effectuer un compte rendu oral à l'aide de questions comme celles-ci :
 - Qu'as-tu ressenti quand quelqu'un t'a demandé de préciser un point?
 - As-tu pu répondre à sa question?
 - Ta réponse a-t-elle aidé le groupe ou la personne qui t'avait posé cette question?
 - Quelle phrase ou début de phrase ton groupe a-t-il utilisé le plus souvent?

**Résultats
d'apprentissage
généraux**

Résultats d'apprentissage généraux

Français – immersion précoce et tardive de la maternelle à la 12^e année

Langue et communication

Expression personnelle et interaction

On s'attend à ce que l'élève puisse parler, écrire et représenter pour se divertir, pour satisfaire un besoin social d'interaction et pour s'exprimer dans des situations spontanées ou provoquées.

Organisation et communication des idées

On s'attend à ce que l'élève puisse employer diverses stratégies et ressources, y compris les ressources informatiques et médiatiques, pour générer, recueillir, évaluer et organiser des idées dans le but de préparer une communication.

Perfectionnement de l'expression et présentation

On s'attend à ce que l'élève puisse employer les connaissances, les stratégies et les habiletés langagières nécessaires pour s'exprimer de façon réfléchie par l'oral, l'écrit et le visuel. Il utilisera des stratégies et des processus d'expression orale et écrite, comme ceux qu'emploient les écrivains et les conférenciers, pour préciser et clarifier ses communications.

Compréhension : négociation du sens

On s'attend à ce que l'élève puisse employer un répertoire de stratégies et d'habiletés pour anticiper, prédire, négocier, confirmer et vérifier le sens d'une communication écrite, orale ou visuelle.

Compréhension : engagement et réaction personnelle

On s'attend à ce que l'élève puisse établir des liens entre son vécu et des oeuvres écrites, orales et visuelles provenant de différentes communautés culturelles, surtout celles de la francophonie.

Compréhension : engagement et analyse critique

On s'attend à ce que l'élève puisse tirer des conclusions réfléchies d'une communication écrite, orale ou visuelle et les justifier.

Langue et culture

On s'attend à ce que l'élève puisse clarifier ses propres valeurs et valoriser celles des autres, tout en prenant conscience de son appartenance à une communauté multiculturelle. Il reconnaîtra les influences culturelles sur les façons d'agir, de penser et de s'exprimer. Il participera à la création d'un espace bilingue qui valorise le français et manifesterà une attitude positive envers la langue et les communautés francophones.

Langue et développement de soi dans la société

Affirmation de soi

On s'attend à ce que l'élève puisse s'affirmer avec fierté, prendre des risques, explorer et évaluer son potentiel et résoudre des problèmes.

Engagement social

On s'attend à ce que l'élève puisse employer les stratégies langagières nécessaires pour s'intégrer à une collectivité dans un climat de respect réciproque.

Remerciements

De nombreuses personnes ont apporté leur expertise à l'élaboration de ce document. Thora Bajard, du *Curriculum Branch*, a coordonné le projet en collaboration avec des réviseurs et des employés du ministère de l'Éducation, ainsi que nos partenaires en éducation. Nous tenons tout spécialement à remercier les personnes suivantes.

Coordonnatrice de l'équipe de rédaction

Norma Evans

Université Simon Fraser

Équipe de rédaction

Suzanne Arkell

District scolaire n° 42 (Maple Ridge-Pitt Meadows)

Luba Banuke

District scolaire n° 41 (Burnaby)

Édèle Bonnaig

District scolaire n° 61 (Greater Victoria)

Jocelyne Bourque

District scolaire n° 64 (Gulf Islands)

Guyline Cyrenne

District scolaire n° 36 (Surrey)

Jeannine D'Amours

Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique

Anne-Marie Farrell

District scolaire n° 35 (Langley)

Claude Fortin

District scolaire n° 40 (New Westminster)

Édith Guay

District scolaire n° 36 (Surrey)

Sue Jackson

District scolaire n° 43 (Coquitlam)

Janice Ling

District scolaire n° 38 (Richmond)

Johanne Sauvé

District scolaire n° 34 (Abbotsford)

Adèle Scott

District scolaire n° 34 (Abbotsford)

Diane Tanner

District scolaire n° 38 (Richmond)

Martine Udell

District scolaire n° 43 (Coquitlam)

